GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASEIRO
8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

ANO XLII • Nº 16 | EMAIL: JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM | WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM | 21 DE ABRIL DE 2004

PFG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.

Seguros :
> Doença grave
> Hipoteca
> Salário
> Vida

Consulte-me sem compromisso!!!
(514) 884-0522

25 de Abril de 1974

Trinta Anos! Enquanto O Tempo Passa...

** A. Barqueiro*

Celebra-se, no próximo domingo, o 30º Aniversário da Revolução Portuguesa.

Desnecessário será repeti-lo, a data de 25 de Abril de 1974 é um marco que ficará gravado na História de Portugal e na lembrança do Povo Português, porque assinala o fim de um regime ditatorial e o início de uma Democracia plena, integrada na sociedade das nações livres e progressivas.

Contudo, nem tudo tem sido positivo. Se a Revolução dos Cravos devolveu a dignidade aos portugueses, lhes deu a possibilidade de escolha dos governantes e do partido político que mais os atrai, arrastou consigo consequências e reflexos negativos, que hão-de prolongar-se por muitos anos.

Começa por verificar-se que as reservas de divisas estrangeiras baixaram consideravelmente, e não fora a continuidade das remessas dos emigrantes, estariam ainda muito mais reduzidas. A dívida externa tem aumentado de ano para ano, só amenizada pelos extraordinários fundos da Comunidade Europeia, que tem sido uma fonte providencial de ajuda, de que Portugal beneficia em larga escala.

A produção de produtos alimentares está cada vez mais deficitária, resultando na importação de muitos milhões de euros por ano de alimentos de primeira necessidade, num território que estava vocacionado para a agricultura e pesca e agora depende do estrangeiro para o seu próprio consumo. Acresce o aumento do uso de drogas e de álcool, sobretudo nas classes jovens; o aumento da pornografia, da prostituição e da imorali-

Ver pág.2

VALENTIM LOUREIRO DETIDO PELA PJ

À hora do fecho desta edição rebentou mais um escândalo no nosso país com a detenção para averiguações de diversas personalidades ligadas ao desporto. Eis as últimas notícias a que tivemos acesso.

Valentim Loureiro foi detido durante a manhã da passada terça-feira pela Polícia Judiciária (PJ), para ser interrogado num caso de alegadas suspeitas de tráfico de influências na arbitragem.

O presidente da Liga de Clubes, Valentim Loureiro, vai ficar detido nas instalações da Polícia Judiciária do Porto até quarta-feira, dia em que será ouvido no tribunal de Gondomar. O presidente da Liga Portuguesa de Futebol Profissional foi detido pela PJ sob suspeita de prática de crimes de falsificação de documentos, corrupção no fenómeno desportivo e tráfico de influências.

Além do presidente da Liga Portuguesa de Futebol Profissional (LPFP), foram também detidas outras 15 pessoas suspeitas no mesmo processo, que está a ser investigado há cerca de um ano pela PJ. Entre esses detidos, encontram-se Pinto de Sousa, presidente do Conselho de Arbitragem da Federação Portuguesa de Futebol (FPF), e vários árbitros e dirigentes desportivos.

A operação lançada esta madrugada pela PJ, que ainda está a decorrer, com o nome de código "Apito Dourado", tem por objectivo buscas a

Ver pág.2

Estudo

EURO 2004 rende 800 M€ a Portugal

O EURO 2004 deverá proporcionar um retorno de 800 milhões de euros a Portugal, indica o estudo «Economic Impact of EURO 2004» da consultora imobiliária DTZ para a UEFA.

"O sector da construção irá beneficiar em 244 milhões de euros da realização do evento, contabilizando os ganhos originados pelo investimento de 795 milhões de euros em infra-estruturas desportivas. O EURO 2004 permitiu ainda a criação de 36.150 postos de trabalho no sector entre 1999 e 2003, acrescenta o estudo.

O sector do turismo, por seu lado, deverá obter lucros de 266 milhões de euros com a realização do EURO 2004, refere a DTZ. O estudo estima em 170 a 360 milhões de euros anuais o aumento dos gastos anuais dos turistas potenciado pela projecção da imagem do país graças ao evento.

O estudo prevê ainda que «durante o EURO 2004, o dinheiro gasto pelos visitantes do torneio e pela UEFA EURO 2004, vai permitir criar entre 11 a 14 mil postos de trabalho, estimando-se um retorno que oscilará entre os 83 e os 100 milhões de euros».

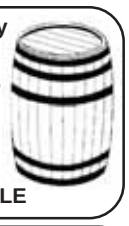
A estes valores juntam-se os 290 milhões de euros de retorno para Portugal estimados pela DTZ na área de promoção e publicidade. Deste montante, 113 MÄ provirão da cobertura televisiva específica do evento e 177 milhões provenientes da cobertura mediática adicional.

Maria Alice Macedo
Corretora de seguros de prejuízos de particulares
Conselheira em segurança financeira
Seguros :
Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos,Invalidez, Doenças críticas, Viagem.
Investimentos:
REER/REEE
Seguros gerais :
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel
Tel.: (514) 745-0425
Email: mariaalicemacedo@hotmail.com

Mosti Mondiale 2000
35 variedades de mosto à sua escolha Incluindo VINHO VERDE

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO
Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.



ATENÇÃO : SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar : MARCO: 5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A bordo e em terra celebramos Portugalidade

Contacte o seu agente de viagens ou a

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.TAPusa.us

TAP AIR PORTUGAL
somos a sua companhia

Manchetes

Trinta Anos! Enquanto O Tempo Passa...

Cont. da pág. 1

dade; o crescimento da criminalidade e da insegurança dos cidadãos, da corrupção e da fraude, da pedofilia e do crime económico. Seria injusto atribuir-se todas esta negatividade ao evento da Revolução, e não está no nosso propósito fazê-lo. Pretendemos apenas realçar que se têm registado desvios de rumo na vida portuguesa e que o 25 de Abril, com a sua propensão para desculpar condutas libertinas, tem sido aproveitado para o crescimento do novo-riquismo e redução das qualidades morais do povo português, sobretudo a perda da sua tradicional humildade. O escritor Miguel Torga, num dos seus diários, escreveu: "*Coimbra, 25 de Abril de 1974 – Golpe militar. Assim eu acreditasse nos militares. Foram eles que, durante os últimos macerados cinquenta anos pátrios, nos prenderam, nos censuraram, nos apreenderam e asseguraram com as baionetas o poder da tirania. Quem poderá esquecê-lo ? Mas pronto: de qualquer maneira, é um passo. Oxalá não seja duradoiramente de parada...*". O passo não tem sido de "parada", como receava o escritor. Os militares têm tido um comportamento democrático isento, desde que o país se viu livre do insensato Vasco Gonçalves, um general de má memória, vermelho como os mais convictos comunistas.

Os vários governos do país têm alternado o poder, na opção partidária. Tanto o Partido Socialista como o Social Democrático conduzem Portugal em harmonia com a Comunidade Internacional, cumprindo as regras de convivência e associação impostas pelas leis da União Europeia, paralelamente com as dos outros países livres. Este reconhecimento de Portugal Democrático deve-se ao regime criado pela Revolução de Abril, sem a qual a transformação política e social não teria sido possível. Trinta anos após a Revolução, as realidades mostram que existem grandes disparidades na sociedade portuguesa, com centenas de milhares de habitantes vivendo em condições precárias e com fome, enquanto certa camada de privilegiados está na posse de bens em excesso, com segundas residências em larga percentagem e um nível de vida comparável ao de povos de países ricos e desenvolvidos. O próprio Presidente Jorge Sampaio alertou publicamente há dias para o facto da pobreza em Portugal estar em aumento permanente. Não obstante o esforço dos governantes no sentido de pôr em prática um sistema tributário eficiente e justo, mais de cinquenta por cento das empresas não pagam impostos e grande parte dos profissionais e intermediários de negócios declaram ao fisco rendimentos muito abaixo dos que, na realidade, usufruem. Portanto, enquanto os portugueses caminham na aprendizagem das regras da Democracia, convém não esquecer que foi a Revolução (pacífica, felizmente) que lhes possibilitou uma vida em liberdade, exigindo-lhes ao mesmo tempo maior responsabilidade de cidadania, para que Portugal singre como nação moderna e progressiva.

Trinta anos! Enquanto o tempo passa...

VALENTIM LOUREIRO DETIDO PELA PJ

Cont. da pág. 1

cerca de 60 domicílios e sedes de organismos desportivos e autárquicos, sobretudo na zona Norte, tendo-se estendido de Bragança a Setúbal, para "detecção e apreensão de material probatório".

Entre os locais que foram alvo de buscas esta manhã, esteve a sede da Federação Portuguesa de Futebol (FPF), em Lisboa, onde cerca de 20 agentes copiaram os discos dos computadores e interrogaram vários funcionários. Esta acção da PJ não surpreendeu o presidente da FPF, Gilberto Madaíl, atendendo às muitas polémicas em torno da arbitragem vindas a lume nos últimos tempos.

Um assessor do major Valentim Loureiro na Câmara Municipal de Gondomar, onde ele desempenha o cargo de presidente, informou que o autarca está a ser ouvido pela PJ no âmbito de um processo relacionado com o clube de futebol de Gondomar, que comanda a classificação da Zona Norte do campeonato nacional de futebol da II Divisão B. O Gondomar Sport Club é um dos clubes que está a ser investigado no âmbito deste caso. Entre os indivíduos detidos, estão também o presidente do Gondomar SC, José Luís Oliveira, que desempenha também funções como vice-presidente da Câmara de Gondomar; Azevedo Duarte, um antigo árbitro de Braga também ligado ao Conselho de Arbitragem da FPF, e José Luís Rodrigues, da Associação de Futebol de Braga.

De acordo com um comunicado da PJ, a operação lançada esta madrugada conta com a participação de 150 agentes e faz parte de uma investigação que está a decorrer há largo tempo por suspeitas de "falseamento de resultados desportivos".

No âmbito desta operação, foram detidas 16 pessoas, com idades compreendidas entre os 31 e os 67 anos, sobre as quais recaem "fortes indícios da prática de crimes de falsificação de documentos, corrupção no fenómeno desportivo e tráfico de influências na arbitragem".

REACÇÕES

"Desconheço em absoluto o caso concreto e só poderei dizer o mesmo que disse em relação a outros processos no âmbito da justiça. Espero que tudo seja esclarecido." **Durão Barroso (Primeiro-ministro e presidente do PSD)**

"Não faço, nem farei nenhum tipo de comentário ao funcionamento da justiça, quer ela trate de investigações quer trate de decisões judiciais." **Celeste Cardona (ministra da Justiça)**

"Nada disto é agradável, ainda por cima em vésperas de um congresso da UEFA" **Gilberto Madaíl (presidente da FPF)**

"O Sporting anda há vários anos, particularmente o seu presidente, a malhar. Parece que não foi em ferro frio. Parece que o ferro aqueceu e que finalmente vai acontecer qualquer coisa." **Meneses Rodrigues (vice-presidente do Sporting)**

"Vou reportar-me ao comunicado divulgado pela PJ e acompanhar os acontecimentos com todo o interesse." **Souto Moura (Procurador-Geral da República)**

"Que haja investigações, é bom. Que haja esclarecimento, é melhor." **José Lello (ex-ministro socialista do Desporto)**

"Ele não sabe do que está indiciado. Está calmo, tendo em conta as circunstâncias. Não sei se ele vai ficar detido ou não. Sempre que há um processo as pessoas aguardam... tudo depende do desenrolar normal da justiça. Quando todos os elementos estiverem reunidos, será ouvido pelo juiz." **Lourenço Pinto (advogado de Valentim Loureiro)**.

Hilary Clinton recusa concorrer à Casa Branca ao lado de Kerry

Hillary Clinton voltou a recusar a possibilidade de acompanhar o democrata John Kerry na corrida à Casa Branca como candidata à vice-presidência. Numa entrevista à tele-

visão norte-americana ABC, a ex-primeira-dama e actual senadora deixou claro que não pretende concorrer, mas apoia totalmente o opositor de George W. Bush.

Kerry, defende Hillary Clinton, será «um bilhete positivo para o futuro». Os acontecimentos dos últimos dias no Iraque provam a cada vez maior necessidade de uma mudança na Casa Branca.

«Os acontecimento dos últimos meses provaram para além de qualquer argumento que esta Administração falha no que se refere à credibilidade e competência, e não deveria ter o contrato renovado por mais quatro anos», defende a senadora.

Retirada espanhola do Iraque já começou

Novo ministro da Defesa, Jose Bono, garante que processo será concluído «num prazo mínimo e com a máxima segurança.

O processo de retirada das tropas espanholas do Iraque já começou e será concluído "com rapidez", anunciou em Madrid o ministro da Defesa espanhol, José Bono, sem dar mais pormenores por razões de segurança.

Bono compareceu no Palácio da Moncloa na conferência de imprensa que se seguiu ao Conselho de Ministros, juntamente com a primeira vice-presidente e porta-voz do Executivo, Maria Teresa Fernandez de la Veja, e do ministro dos Negócios Estrangeiros e Cooperação, Miguel Angel Moratinos.

A retirada das tropas espanholas terá lugar "num prazo mínimo e com a máxima segurança", declarou Bono no final do Conselho de Ministros.

"Já temos um plano operacional", acrescentou. "O processo começou e concluir-se-á com rapidez". "Não posso adiantar mais", disse.

A VOZ DE PORTUGAL
La Voix du Portugal
The Voice of Portugal
4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813
1-866-684-1813
FAX: (514) 284-6150
E-Mail: jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.avozdeportugal.com
Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961
Publié par **A Voz de Portugal**
DIRECTEUR: *Armando Barqueiro;*
ÉDITEUR: *Eduíno Martins*
REDACTEUR EN CHEF *Luís Tavares Bello;*
COLLABORATEURS – Au Québec: *José de Sousa, Pedro Mello e Castro, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorba, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia, Vítor Gonçalves, Cristina Proença Mayo, Daphnè Santos-Vieira, José Manuel Costa, Natércia Rodrigues Maria Calisto, Pe. José Maria Cardoso, Raúl Mesquita et Amadeu Moura;* En Ontario: *Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Otava).* Au Portugal: *Augusto Machado, Joel Neto et Lagoas da Silva*; **COMPOSITION ET MONTAGE:** *Sylvio Martins* **PHOTOGRAPHES:** *Manuel Ribeiro;* **SERVICE À LA CLIENTÈLE:** *Kevin Martins* **PUBLICITÉ:** *Kevin Martins, Eddy Silva, Carlos de Sousa, Martn Carpentier et Silvina Ferreira;* **PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:** Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258; **DELEGATION AU PORTUGAL:** PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª, Calçada do Tojal, 38 - 5º, 1500 LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-9992.
Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.
Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt legal à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

NORTH STAR BROKERS
PRECISA DE DINHEIRO ?
Tenha bom ou mau crÈdito, encontramos-lhe um emprÈstimo numa hora! Garantido !!
EmprÈstimo pessoal ou comercial
NORTH STAR BROKERS
(514) 344-1499
(Atendimento em FrancÍs ou InglÍs)

Filomena Gouveia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA
Gouveia, Gouveia
507, Place d'Armes, suite 1704 **Tel.: (514) 844-0116**
Montreal, Québec H2Y 2W8 **Fax: (514) 844-9053**

National. **Kevin Carvalho**
Alugam-se carros e camiões
Ao dia, à semana ou ao mês
ï Especiais de fim de semana
ï Tratam-se casos de seguros
National Location d'autos (Canada) Inc.
33, rue Mozart E., Montreal ï Tel. (514) **273-4284**
Courriel: carvalhok@nationalcar.com

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755
Possuo largos anos de experiÍncia e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a m·xima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difÌcil soluÁ„o: Ang˙stias, Mau-olhado, AmarraÁıes, Desvio, AproximaÁıes, Casas assombradas, Males FÌsicos, Impotíncia Sexual, VÌcios, etc. Desamarro tambÈm todos os males fluÌdos que existem em si! Trabalho ‡ dist‚ncia por bons guias com Talism„s fortÌssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canad· e estrangeiro, consultado por v·rios colegas devido ‡s minhas previsıes serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo PortuguÍs.

L.R.Q. # 2669-8027-16

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor
Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior
• **Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro**
• **Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato**
• **Degraus em alunínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus**
• **Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.**

Fábrica e sala de exposição : *6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882*

Campanário organiza viagem ao P. Santo

Estão abertas, durante este mês de Abril, as inscrições para a deslocação ao Porto Santo, no

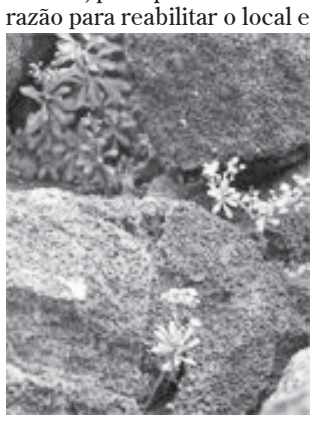
próximo mês de Junho, de um grupo de pessoas maiores de 50 anos, que queiram passar um fim-de-semana na Ilha Dourada a baixo custo. A exemplo de anos anteriores, esta é uma iniciativa promovida pela Associação Desportiva de Campanário, mas só possível de concretizar graças aos apoios da Junta de Freguesia local e sobretudo do Município de Ribeira Brava, instituições estas onde os interessados poderão e deverão inscrever-se, sendo que este é um programa dirigido a todos os munícipes ribeira-bravenses que tenham 50 ou mais anos de idade.

VIAGEM DE DOIS DIAS

Dois dias em território portosantense, no primeiro fim-de-semana de Junho, é o que propõe a organização desta acção de cariz social, num pacote que inclui as viagens marítimas de ida – sábado – e volta – domingo – entre o Funchal e o Porto Santo, "transferes" nas duas ilhas, e ainda alojamento, alimentação e várias actividades lúdico-recreativas na Ilha Dourada.

Ponto da Rede Natura 2000 continua a ser vandalizado

O miradouro dos Moledos, conhecido por ali existir uma planta endémica (Aichryson dumosum) única na Madeira e no Mundo, encontra-se completamente vandalizado, e recentemente a encosta mesmo junto ao miradouro onde a planta encontra o seu habitat natural serve para despejo de terras e entulhos. Aquando da distinção daquela zona como Ponto da Rede Natura 2000, através da Secretaria Regional do Ambiente, por ser considerado de importância europeia, devido à existência da dita planta, foi ali instalado um caixote de lixo e plantada uma árvore no centro do miradouro, pela enésima vez, que teve o mesmo fim das anteriores, ou seja, desapareceu. Até hoje os populares dos Moledos não percebem por que razão nada do que ali é instalado escapa. O placar de distinção do lugar como ponto da Rede Natura que foi instalado no miradouro também já foi completamente destruído, sem que tivesse sido reposto. A Rede Natura 2000 tem como objectivos fundamentais contribuir para assegurar a conservação dos habitats de espécies de aves, bem como dos habitats naturais e dos habitats de espécies da flora e da fauna, considerados ameaçados ou significativos no espaço da União Europeia. O que deveria ser denotado como um ponto a defender e a preservar a todo o custo. Deste miradouro, localizado no sítio dos Moledos, podemos desfrutar uma magnífica paisagem, em que se vê toda a freguesia da Madalena do Mar e grande parte da Calheta, sendo um local onde param muitos turistas e locais, pelo que é mais uma razão para reabilitar o local e



tomar medidas mais eficazes quanto aos vândalos. Um dos problemas do vandalismo naquele local passa sem dúvida pela ausência de iluminação na estrada entre os Moledos, na Ponta do Sol, e o Arco da Calheta, e pela falta de bom senso de algumas pessoas.

Cerâmica barroca em reflexão

A ARCHAIS levou a efeito uma acção de sensibilização em Machico, no edifício da Câmara local. Paulo Dórdio Gomes, especialista, reflectiu sobre a importância daquele tipo de louça, o mais encontrado nas escavações aqui na Madeira. Os restos de cerâmica mais abundantes, aqui na Madeira, são precisamente do período moderno – sécs. XVI, XVII e XVIII. Daí, o convite a Paulo Dórdio Gomes, especialista nesses séculos, para apresentar os seus conhecimentos aos interessados na matéria. Trata-se de uma louça não vidrada, mas muito fina e trabalhada, característica daqueles séculos. As origens daquele tipo de loiça, os géneros existentes, o destino e o uso dado e o seu desaparecimento foram alguns dos temas abordados. Para o especialista – Dórdio Gomes é responsável das escavações na Casa do infante no Porto – ainda hoje existem produções que são herdeiras daquele género de cerâmica – será o caso das loiças de Estremoz. Para Isabel Paulina, responsável pela ARCHAIS, esta acção de formação/sensibilização justifica-se plenamente, pelo facto de aquele tipo de loiça ser o mais encontrado nas pesquisas aqui na Madeira. Esta acção insere-se no plano de actividades para este mês da arqueologia aqui na Madeira. Outras duas acções do género acontecem ainda. Visitas de alunos a locais de interesse arqueológico completam as actividades para o mês da arqueologia.

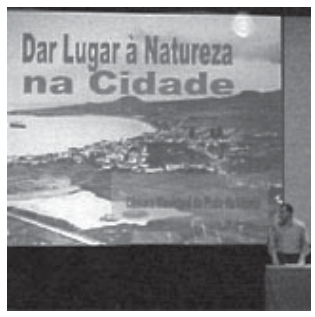
Regadio tradicional recuperado na Ilha

As tradicionais levadas de regadio da freguesia da Ilha estão a ser alvo de recuperação graças aos apoios comunitários.

A freguesia da Ilha é conhecida por ser uma terra de grande produção de limões e pelos seus palheiros típicos e por ser uma zona onde a agricultura é ainda praticada nos moldes mais tradicionais. Os agricultores viram as condições de regadio melhoradas substancialmente com a recuperação das levadas e a construção de seis novos poços com capacidade para trezentos metros cúbicos cada. O sistema de regadio tradicional foi também reforçado com a implementação cerca de doze mil metros de canalização de rega. As obras realizadas resultam da parceria conjunta da Secretaria Regional do Ambiente e Recursos Naturais, envolve uma verba que ascende a cerca de setecentos mil euros, que foram também comparticipados pelos apoios comunitários. Segundo Manuel João Jesus, presidente da Junta de freguesia da Ilha, as obras de recuperação das levadas vêm dar novo alento aos agricultores locais que nos últimos anos têm vindo a receber vários apoios, estando também anunciada para breve a construção de um posto de recolha de produtos agrícolas que funcionará como complemento do Mercado Abastecedor de Santana e onde os agricultores poderão depositar os seus produtos para comercialização.

Dar lugar à Natureza na Cidade no Auditório do Ramo Grande

Sob o lema "Dar Lugar à Natureza na Cidade II", decorreu um Colóquio no Auditório do Ramo Grande, na cidade da Praia da Vitória.



Esta tratou-se de uma iniciativa onde foram abordadas as temáticas relacionadas com a salvaguarda daquele local, presentemente em fase de desaterro, que vai alargar a área inundada em 10 mil metros quadrados.

A "Carecterização Hidrogeológica do Paúl da Praia da Vitória", "Funções e Benefícios das Zonas Húmidas", e "Avifauna da Costa Leste da Terceira", foram alguns dos temas a ser abordados nesta iniciativa que contou, para além de professores universitários, com ilustres convidados internacionais que relataram as suas experiências em salvaguarda de zonas húmidas.

O Paúl

Actual remanescente de um ecossistema lagunar presentemente alterado, o Paúl da Praia da Vitória é um refúgio para aves migratórias quer do continente europeu, quer do continente americano, Numa iniciativa conjunta do Departamento de Ciências Agrárias da Universidade dos Açores, Museu de Angra e Câmara Municipal da Praia da Vitória, a iniciativa integra – se no projecto "Recuperar o Paúl". O programa e outras informações estão disponíveis no portal www.praiadavitoria.net, e na página www.museuangraheroismo.org.

"Idosos saudáveis e crianças seguras"

Pessoas reformadas, devidamente formadas e identificadas vão passar a garantir o atravessamento de crianças,

em segurança, nos períodos de maior travessia de peões (início e fim das aulas e hora do almoço), junto das passadeiras próximas das escolas do 1º Ciclo do Ensino Básico.

O projecto, inovador ao nível do concelho de Ponta Delgada e ao nível da Região, foi contratualizado, na passada terça-feira, 20 de Abril, entre a Câmara Municipal de Ponta Delgada e a Polícia de Segurança Pública, com a assinatura do protocolo para o desenvolvimento do projecto "Idosos Saudáveis – Crianças Seguras".

Entre os objectivos do projecto está uma maior aproximação entre as Forças de Segurança e a população idosa, bem como a sensibilização da sociedade civil em geral e dos idosos e crianças em particular. Pretende-se com a iniciativa rentabilizar o trabalho das Forças de Segurança, valorizar os reformados e as suas competências, ao mesmo tempo que se promove o respeito e a consideração dos jovens face aos idosos.

II Congresso da Carne na Graciosa em 2005

O Governo não declina as suas responsabilidades, e continua a acreditar que o sector agrícola, leite e carne, continua a ter futuro na Região, defendeu Vasco Cordeiro, no encerramento do I Congresso Regional da Carne.

Ao intervir no Centro Social da Silveira do Pico, o titular da Agricultura e Pescas da Região sustentou que "esse futuro passa pela conclusão da Rede Regional de Abate, num investimento global que ultrapassa os 25 milhões de Euros, e do processo de Certificação da Denominação de Origem da carne dos Açores".

Segundo o governante, " está para breve a conclusão do matadouro da Terceira, e proximamente vão arrancar as obras dos matadouros de Santa Maria e do Pico, num investimento que ronda os 5 milhões de Euros, para concluir a rede regional de abate".

Quanto ao processo de certificação da carne dos Açores, cujo processo visa garantir a protecção da marca, Vasco Cordeiro sustentou que "este tem de ser um trabalho de parceria, mas que cabe a vez agora aos produtores, comercialização e transformação, numa altura em que a agricultura está numa fase de transformação, é necessário estruturar. Por outro lado, é fundamental que os produtores de carne dos Açores se unam numa organização, concluiu o I Congresso Regional da Carne que decorreu até ao final de semana na ilha do Pico.

Depois de um conjunto de actividades, palestras e visitas a explorações agrícolas, os representantes de todas as ilhas da Região sustentaram que o ideal seria a criação de um "Centro Tecnológico da Carne dos Açores". Numa organização da Associação agrícola da ilha "Montanha", que contou com o apoio da Secretaria da Agricultura e Pescas, o evento vai ter continuidade no próximo ano, desta feita na ilha Graciosa.

Terra Nostra marca golos com Pauleta

"Marque Golos com a Assinatura do Pauleta" é a nova campanha da marca Terra Nostra para esta época. A decorrer entre Maio e Julho de 2004, a iniciativa aposta na união de dois campeões açoreanos, que integram a selecção nacional e distinguem-se pela alta qualidade do seu desempenho.

"O carisma do Pauleta associado à tradição do mais característico dos flamengos é uma aliança que pretende destacar a nobreza da origem açoreana. A marca Terra Nostra apoia também o jogador no seu novo desafio, ao patrocinar a Escola de Futebol Pauleta, fomentando assim a actividade desportiva da população Micaelense", afirmam.

Durante esta temporada, a gama Terra Nostra está equipada com uma imagem alusiva à época de futebol que se aproxima, e realiza um passatempo que permite aos vencedores receber o "trofeu" das mãos do próprio jogador.

Todas as semanas, os primeiros 1.000 concorrentes a marcar golos, através do envio de provas de compra, recebem uma das 10.000 bolas de futebol autografadas pelo internacional Pauleta. Para as primeiras 50 respostas de cada semana, a marca oferece, ainda, a oportunidade de conhecer o jogador e de receber o prémio em mão, durante o mês de Setembro de 2004, em Lisboa.

No sentido de potenciar a marca aos olhos dos portugueses, a marca investe numa forte campanha de comunicação, desenvolvida pela Young & Rubicam, que inclui publicidade em televisão, no exterior e rádio, com o Pauleta. Para os arquipélagos dos Açores e Madeira, a marca realiza uma campanha de exterior e rádio específica.

Agência de Viagens
Lisboa
IATA

Viagens para Portugal
ou qualquer outra parte do mundo

VERÃO 2004
contacte-nos
para conhecer as novas tarifas
FINALMENTE *Porto* directo!

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano "achat-rachat"
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

Continente

Portugueses participam cada vez menos na vida política

Nas legislativas, a abstenção aumentou quase cinco vezes desde o sufrágio para a Assembleia Constituinte em 1976.

A participação política dos portugueses diminuiu drasticamente desde 1976, com reflexos mais evidentes nas eleições legislativas e para o Presidente da República, segundo um estudo divulgado hoje pelo Instituto Nacional de Estatística (INE).

No caso das eleições legislativas, a abstenção aumentou quase cinco vezes desde o sufrágio para a Assembleia Constituinte em 1976, o primeiro acto eleitoral realizado após o 25 de Abril.

Nessas eleições inaugurais da vida democrática, só 8,3 por cento dos portugueses inscritos no recenseamento eleitoral não votaram, contra os quase 38 por cento que se abstiveram nas últimas legislativas, a 17 de Março de 2002, que marcaram o regresso do PSD e CDS-PP ao poder.

Este "Retrato Estatístico" elaborado pelo INE para assinalar os 30 anos que passaram desde o 25 de Abril revela ainda que a abstenção quase duplicou nas eleições para o Presidente da República, entre 1976 e 2001.

No entanto, a maior participação política nas eleições para Belém ocorreu em 1980, quando 84,2 por cento dos portugueses fizeram questão de votar, num acto eleitoral realizado poucos dias após a morte do então primeiro-ministro Sá Carneiro, e que deu a vitória ao general Ramalho Eanes.

A maior abstenção nas eleições para a Presidência ocorreu, precisamente, no último sufrágio, em Janeiro de 2001, quando apenas 50,9 por cento dos inscritos participaram na eleição que viria a garantir um segundo mandato a Jorge Sampaio.

Mas é nas eleições para o Parlamento Europeu que a abstenção alcança valores "recorde" (referendos à parte), atingindo o seu máximo em Junho de 1994, quando pouco mais de um terço dos inscritos (35,6 por cento) exerceu o seu direito de voto.

Nas eleições para as Câmaras Municipais, a abstenção tem sido mais estável ao longo dos últimos 30 anos, já que em 1976 optaram por não votar 35,4 por cento dos inscritos, contra os 39,9 por cento que não exerceram o seu direito de voto em Dezembro de 2001.

O estudo do Instituto Nacional de Estatística assinala ainda que os dois únicos referendos nacionais realizados em Portugal - sobre despenalização da interrupção voluntária da gravidez e sobre a instituição das regiões administrativas - "registaram uma participação muito reduzida", com taxas de abstenção de 68,1 e 51,7 por cento, respectivamente.

Nos vários actos eleitorais, os votos considerados nulos têm variado entre os 0,2 e os quatro por cento, enquanto os agora muito discutidos votos em branco nunca ultrapassaram os 2,2 por cento.

"Em ambos os casos, não tem sido possível identificar uma tendência de evolução clara", sublinha o INE, acrescentando que estes dois fenómenos têm afectado sobretudo os resultados eleitorais autárquicos.

Desde o 25 de Abril de 1974, o processo eleitoral português contou já com 31 actos eleitorais gerais, entre 11 eleições legislativas, seis presidenciais, oito autárquicas e quatro europeias, além dos dois referendos.

Leia
A Voz de Portugal
o seu jornal
‡
quarta-feira

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÉTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES
Mt-Royal Autobus 97 Est
Papineau Autobus 45
4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701

Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviÁos financeiros
Tels.:(514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133
75, NapolÈon
MontrÈal H2W 1K5
40 ANOS
1963-03

Óbidos com turismo de estrelas

Siza Vieira, Eduardo Souto Moura, Gonçalo Byrne e Donald Steel encabeçam a constelação de arquitectos responsáveis pela concepção de um dos maiores empreendimentos turísticos que vai nascer em breve, em Óbidos.

Trata-se da Quinta do Bom Sucesso-Golf and Country Club, uma aposta no turismo de luxo, ao longo de 160 hectares numa encosta junto à Lagoa de Óbidos, onde o resort turístico integra um campo de golfe, 600 moradias, hotel, campos de ténis, centro hípico e clube náutico e ainda uma zona comercial.

Para o conceber foram convidados arquitectos conceituados como Siza Vieira, Graça Moura, Souto Moura ou Gonçalo Byrne, num total de 12 nomes sonantes de uma equipa que envolve mais de 40 profissionais. O campo de golfe está a ser redesenhado pelo inglês Donald Steel. De acordo com Telmo Faria, presidente da Câmara de Óbidos, trata-se de um **«projecto inédito no país, muito importante porque vem trazer à região uma grande qualidade arquitectónica e de planeamento».**

Pedro Roseta em Vila Real

Museu do Douro já tem casa

O ministro da Cultura, Pedro Roseta, inaugurou, em Vila Real, o Centro Interpretativo do santuário romano de Panóias, onde anunciou que o Governo aprovou uma resolução que permite a compra da Casa da Companhia, em Peso da Régua, onde ficará sediado o Museu do Douro. A abertura do Centro Interpretativo do santuário romano de Panóias (um dos maiores da Península Ibérica) ocorreu na data em que se comemorou o Dia Internacional dos Monumentos e Sítios, no qual o ministro aproveitou para recomendar a todos que continuem a procurar e a visitar os monumentos. O santuário, que remonta a finais do século II e início do século III d.C, está classificado como monumento nacional desde 1910 e pertence ao Instituto Português do Património Arquitectónico.

No âmbito da preservação, valorização e requalificação deste projecto - que teve um investimento de 200 mil euros - foi recuperado um conjunto de casas existentes no recinto, onde funcionarão uma recepção com loja, um espaço de exposição e de leitura, sala de acolhimento com 25 lugares sentados e gabinete de trabalho. Relativamente à compra da Casa da Companhia (pertencente à Real Companhia Velha), o Governo vai gastar 1,7 milhões de euros, a pagar em duas prestações.

A compra será feita através da Direcção-Geral do Património, com verbas do Orçamento do Ministério da Cultura e, segundo Pedro Roseta, será concretizada logo que a referida resolução do Governo esteja publicada em Diário da República.

Criado em 1997, na sequência de uma lei aprovada por unanimidade na Assembleia da República, o Museu do Douro ainda se encontra em fase de instalação. Desde Fevereiro de 2002 está a desenvolver um conjunto de iniciativas que culminaram, em Dezembro, com a exposição "Jardins Suspensos", patente ao público em Peso da Régua. Estas iniciativas foram desenvolvidas pela equipa da estrutura de projecto do Museu do Douro, que deveria ter cessado as suas funções em 1 de Janeiro deste ano, mas cuja actividade foi prorrogada pelo Governo até 30 de Abril. Durante este período, deveria ter sido criada a fundação que vai servir de suporte institucional ao museu.

O ministro afirmou que está a ser estudada com a Delegação Regional da Cultura do Norte uma fórmula transitória para gerir o projecto do Museu do Douro até que a fundação seja criada.

Restaurante
Casa Vinho
especializado na cozinha portuguesa
Grelhados na brasa
3750, rua Masson, Montreal
Tel.: (514) 721-8885
Especial do meio dia
todos os dias
Sopa
Prato principal
Sobremesa e café

RE/MAX
REMAX AMBIANCE INC.
Courtier imm. agrÈÈ
CLEMENTINA SILVA
339-9647 • 382-0940
Vencedora Hall of Fame Club 100% OR
AvaliaÁ„o gratuita

NOVO ROSEMONT

Bungalow c/garagem, todo renovado, grande c.b.
Sìtio muito procurado

LAVAL próx. Metro

Grande bungalow split 9 divisies espaÁosas, 2 c.b. cave alta acab., asp.central, renovada

VILLERAY

5 plex, 4x4Ω, 1x9Ω prÛx.metro renovada. 1ƒ piso c/5 q.c. e 2 c.b., cave acabada Sìtio muito procurado.

VILLERAY

Novo duplex, impec·vel, os dois pisos ficar„o livres Cave acabada. Perto do Metro. $305.000

ST-HYPPOLITE

Bungalow const 2002 pelo propriet·rio com excelentes materiais, lareira, 2 c.banho, terreno 134.450 p.q.
Sìtio maravilhoso e tranquilo.

MONTREAL

Impec·vel ìcottageî prÛx. Metro Radisson, lareira, aspirador central, termop, renovado, garagem.
$237.500

Opinião

Mulher morreu devido a uma apendicite aguda Diagnóstico errado

Augusto Machado

É com frequência que escrevo sobre o que vai menos bem na justiça e na saúde em Portugal. Certamente não vamos elogiar o que vai mal. Quando bem intencionada, a crítica só pode ajudar a melhorar a situação. Seria mais agradável louvar e bendizer de tudo que vai bem. Infelizmente, raramente temos essa oportunidade. Eis mais um caso:

Uma mulher de 63 anos morreu por apendicite. Ministério Público (MP) arquivou inquérito-crime por negligência, mas Inspecção-Geral da Saúde, não tendo o mesmo entendimento, abriu dois processos aos clínicos envolvidos.

O inquérito criminal à morte de uma senhora no Hospital de Beja devido a uma apendicite aguda, noticiado pela comunicação social a 23 de Fevereiro de 2001, foi arquivado pelo MP no passado dia 30 de Março. Paula Guerra, a procuradora-adjunta do Tribunal Judicial de Beja, entendeu não haver razão para acusar os médicos envolvidos no caso e acusados de homicídio por negligência ou de violação do dever de zelo.A Inspecção-Geral da Saúde (IGS) decidiu abrir processos disciplinares contra os médicos do Hospital de Serpa, onde a falecida esteve internada antes de ser transferida para Beja. Ora, tudo começou quando a paciente, uma administrativa na Escola Secundária de Serpa, se dirigiu ao Serviço de Atendimento Permanente (SAP) de Serpa queixando-se de indisposição, diarreia, vómitos, febre e dor de barriga. Foi-lhe diagnosticada uma infecção intestinal, tendo sido medicada mediante esse quadro clínico.Passados quatro dias, e em sinais de melhoras, a doente recorreu à sua médica de família e foi novamente encaminhada para o SAP. Salmonelose foi o diagnóstico produzido tendo sido receitada a devida medicação. Só que, na manhã do dia seguinte, a 15 de Fevereiro, a senhora sentiu-se pior e foi transportada pelos bombeiros para a urgência do Hospital de Serpa, tendo ficado aí internada.Nesta unidade hospitalar, depois de mais exames complementares feitos em Beja, o mesmo médico diagnosticou-lhe no dia 16 insuficiência renal e hepática. Nova medicação foi prescrita.A 17 de Fevereiro, dia da morte da senhora, a médica de serviço observou a doente e, face ao agravamento do estado clínico, pôs como hipótese de diagnóstico, choque séptico. De imediato foi transferida para o Hospital de Beja, onde médicos decidiram pela realização de análises e ecografia e pelo internamento na Unidade de Cuidados Intensivos (UCI). Mas na UCI de Beja não havia vagas. E quando se procedia à transferência para o Hospital de S. José em Lisboa, a doente teve uma paragem cárdio-respiratória, vindo a falecer às 19h50m, quase duas horas depois de ter sido internada em Beja. A autópsia médico-legal confirmou que a morte ficou a dever-se a apendicite aguda gangrenada e perfurada, com peritonite generalizada e choque séptico. Entretanto, no despacho de arquivamento, a que a comunicação social teve acesso, a procuradora do MP entendeu que **ninguém teve culpa** na morte da mulher que, apenas duas horas antes de morrer, é que alguém acertou com o diagnóstico. Segundo peritos convidados para analisar este caso, o atraso de cerca de quatro a cinco dias entre o início da doença e a primeira observação clínica contribuiu para a falta de diagnóstico correcto, acrescentando que a apendicite evoluiu "de forma atípica", não sendo detectável já com vários dias de evolução.Só para recapitular: primeiro foi-lhe diagnosticado uma infecção intestinal; o segundo diagnóstico, salmonelose; terceiro, insuficiência renal e hepática e finalmente, alguém teve o cuidado de observar a doente com mais atenção e acertar com o diagnóstico correcto. Tarde de mais. Errar é humano, mas tanto!

Lusofonia e iberismo

Raul Mesquita

Porque assunto do maior interesse, tanto no campo pedagógico como no da comunicação social, tendo sido por diversas vezes motivo de opinião nestas colunas, sobretudo no que respeita à necessidade de colaboração dos governos de Portugal no ensino da Língua Portuguesa junto da diáspora canadiana, entre outras, transcrevemos integralmente com a devida vénia, o texto de autoria do sociólogo e professor do ISCTE, Paquete de Oliveira, na edição do dia 19 último, no Jornal de Notícias do Porto.

"Vão realizar-se, na próxima semana, em Portugal, na cidade da Covilhã, abrigados pela Universidade da Beira Interior, três congressos, no domínio das ciências da Comunicação: o III SOPCOM, o VI LUSOCOM e o II IBÉRICO. Ali, vão reunir-se dezenas de docentes e investigadores destas áreas científicas no espaço lusófono e ibérico, em cerca de 200 comunicações e mais de 700 participantes. Trata-se de uma organização peculiar esta de reunir três congressos em um, embora todos encimados por um denominador comum: as problemáticas e questões da comunicação. Segundo os responsáveis, condicionamentos de ordem financeira, economias de escala organizacional e de viabilidade de calendarização obrigam a esta reunificação.

A lusofonia não passa muitas vezes de um conceito para encobrir, de modo sobretudo retórico e de fácil propaganda política, aquilo que poderia ser uma realidade da maior afirmação cultural e social da força de uma língua comum. Herdeiros da língua de Camões, nem sempre temos sido nós portugueses os mais empenhados e cooperantes da riqueza em que se pode transformar um espaço multicultural e disperso pelos quatro cantos do Mundo, quando ligado por esse instrumento indissociável à comunicação e informação que é uma língua viva. Mal utilizada, pode soar a resquícios imperialistas a expressão de Fernando Pessoa de que a língua é a nossa pátria. Mas, quando bem interpretada, essa visão do inolvidável Pessoa, ela terá de significar que, não obstante todo o percurso vitorioso da história da comunicação e da informação, e em especial das prodigiosas invenções tecnológicas do engenho humano para fazer do acto de comunicar o centro do mundo e da vida, a língua em que cada um fala e se exprime é o maior "média dos média".

Nesta era de irreversível globalização, através da Língua Portuguesa, o espaço lusófono deveria ser a procura de uma epopeia de realização cultural e comunicacional que consagrasse sedimentações identitárias na efectivação de projectos que identificassem a riqueza das nossas diferenças e dos nossos interesses comuns.

Desde há alguns anos, estudiosos e investigadores ligados à LUSOCOM (Federação Lusófona de Ciências da Comunicação), que reúne comunicólogos, esparsos nas instituições de ensino, associações e centros de investigação de Portugal, Brasil, Angola, Moçambique, Cabo Verde, núcleos linguísticos da Galiza, e até da antiga Goa, procuram reunir-se, em congressos bienais, para dar conta da investigação que têm produzido no âmbito das ciências da comunicação, na busca de trajectos comuns para harmonização de diferenças enriquecedoras neste espaço sem fronteiras que é a lusofonia. A SOPCOM (Associação Portuguesa das Ciências da Comunicação), que, por sua vez, congrega docentes e investigadores portugueses da grande maioria das universidades públicas e privadas e dos institutos politécnicos que trabalham neste domínio científico, é a entidade promotora deste congresso. Um congresso que não se fica pela lusofonia, mas prescrevendo propósitos similares, tenta procurar parcerias na comunidade científica da nossa vizinha Espanha, hoje, uma das mais fortes no Mundo nas áreas da comunicação e informação. Igualmente para descobrir no espaço ibérico, e até no

Ver pág. 14

25 de Abril de 1961

Aniversário de "A Voz de Portugal"

A. Barqueiro

Recordemos o seguinte cenário: em 25 de Abril do distante ano de 1961, numa altura em que a população portuguesa em todo o Canadá não excedia vinte ou trinta mil almas, nascia um semanário que, a par do quinzenário "Luso Canadiano", era o elemento de ligação entre Portugal e as Comunidades. Os portugueses desse tempo, muitos deles isolados nos cortes da floresta, na construção de vias férreas e nas actividades agrícolas, não dispunham de contactos radiofónicos acessíveis, nem locais de cavaqueira onde pudessem saciar as saudades da Pátria. Os comércios não dispunham de produtos portugueses, nem havia restaurantes fiéis à nossa gastronomia.

"A Voz de Portugal" era o elo de ligação entre os dois Continentes, o recurso às notícias do país que amavam, na esperança legítima de um dia poderem regressar à terra de origem e passarem a última fase da vida em conforto e desafogo económico.

Hoje, somos no Canadá mais de meio milhão, temos televisão portuguesa 24 horas por dia, possuímos a cada canto casas comerciais, restaurantes, programas de rádio e de televisão, escolas de português, igrejas de diferentes fés e temos ao nosso dispor profissionais dos mais variados ramos, enfim tudo o que as Comunidades precisam para funcionarem em pleno. Dir-se-á que passámos da noite para o dia, numa transformação radical que nos afirma como grupo étnico de valia, respeitado e respeitador das leis do país de acolhimento.

O cenário de agora, 43 anos mais tarde, força-nos agradecer aos pioneiros corajosos de 1961, que criaram e tornaram possível a sobrevivência desta publicação, a mais antiga das existentes em todo o Canadá, incluindo mesmo a grande e importante Comunidade de Toronto.

No primeiro número de "A Voz de Portugal, datado de 25 de Abril de 1961, pode ler-se no Editorial: ***"Destinado à Comunidade Portuguesa do Canadá, o nosso jornal será, para cada português aqui residente, a voz da Pátria de origem a soar na pátria de adopção, a voz de cada cantinho de Portugal, a voz das nossas tradições, da nossa cultura, da nossa vocação cristã e do destino comum das duas Pátrias ao serviço da civilização".***

Pode parecer fora de uso a linguagem patriótica daquela época, quando o mundo está evoluindo para a globalização e muitos dos conceitos de então, estão ultrapassados. Porém, será crime preservar o amor pelo nosso país de origem, manter o apego às tradições do passado, cultivar o orgulho pela nossa língua e nossa História ?

O nosso jornal, sem alarde e sobriamente, tem vindo a cumprir a missão que assumiu há tantos anos. Sem espalhafato, sem pretensões de grandeza ou falsos pretextos, mesmo quando enfrenta alguns gestos de competição desleal e de incompreensão de alguns insatisfeitos.

O papel de todos os colaboradores, os presentes e os do passado, trabalhando em regime gratuito, são a espinha dorsal desta Obra. Ao longo destes quarenta e três anos, dúzias de benévolos têm-lhe dedicado imenso tempo, muita amizade e provas de empenho, tendo como única compensação o prazer do dever cívico cumprido. Alguém terá de fazer o trabalho e, nessa circunstância, são os abnegados colaboradores, de ambos os sexos, que possibilitam a continuidade da publicação. Estamos numa curva pronunciada da vida do jornal. Perante o novo Proprietário/Editor, apresentam-se outros desafios e perspectivas. Com o entusiasmo dos responsáveis, continua o apoio dos anunciantes, conscientes do valor do veículo que "A Voz de Portugal " representa, na divulgação dos seus produtos e serviços. Tentaremos dar-lhes o maior retorno pela publicidade que nos é confiada, dada a nossa periodicidade, conteúdo e processos rectilíneos de actuar.

Aos nossos leitores, com quem partilhamos estes 43 anos de edição contínua, apresentamos os nossos agradecimentos pela preferência, na certeza de que, sem leitores, este jornal não teria razão de existir.

Setenta anos de contactos com as famílias ensinaram-nos muito sobre as pessoas, e da suas necessidades na provação.

Os nossos serviços são disso testemunho: ajuda às pessoas em luto, assistência na regularização de sucessões.

Na nossa casa encontrarão pessoas à escuta das vossas necessidades.

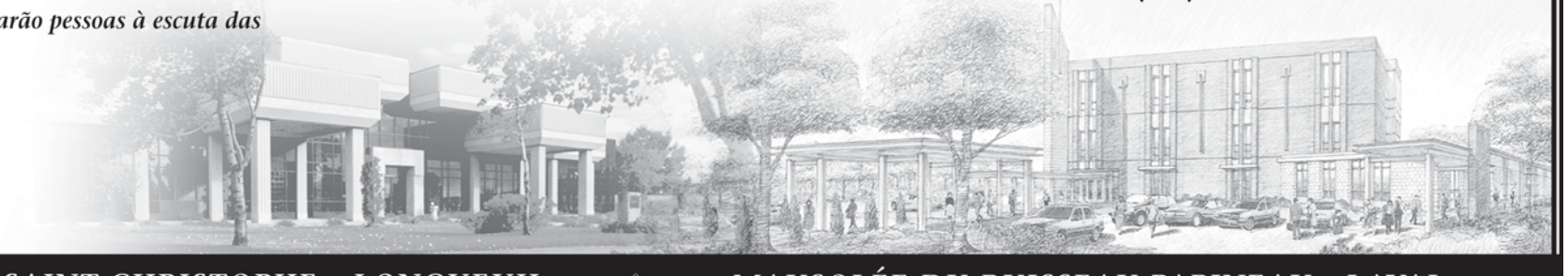
Presidente, neto de Alfred Dallaire

Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.

Victor Marques
Conselheiro

É um prazer servir-vos !
Escritório (514) 595-1500
Celular (514) 570-9857
Resid. (514) 323-7409

Cristina Medeiros
Conselheira



MAUSOLÉE SAINT-CHRISTOPHE ▪ LONGUEUIL
MAUSOLÉE DU RUISSEAU PAPINEAU ▪ LAVAL

LAVAL Siège social 1350, autoroute Chomedey / **LONGUEUIL** 2750, Marie-Victorin Est / **CHÂTEAUGUAY** 123, Maple / **MONTRÉAL** 2590, Rouen • 4504, Ste-Catherine Est • 5805, Boileau • 6201, Laurendeau
PIERREFONDS 14370, Pierrefonds / **VERDUN** 4500, Verdun • 5784, Verdun / **STE-ANNE-DE-BELLEVUE** 107,Ste-Anne / **VILLE LASALLE** 7200, Newman

Comunidade

Contra a Maré
Era só isso o que faltava!...

Por Amadeu Moura

Os ausentes nunca têm razão. Foi o que me sucedeu. Estive por fora e "perdi" cada "oportunidade"...

Quando soube que o José Cesário, Secretário de Estado, veio com uma "embaixada" "ensinar" os emigrantes portugueses da diáspora, fiquei "passado"! Disse cá com os meus botões: *não pode ser!* Infelizmente, pode ser... O paternalismo bafiento que emana a partir da capital do "império" da diáspora desloca-se, agora, às comunidades! E o que é grave é que ninguém tenha assumido publicamente uma crítica a este novo "programa" SEC, a este esbanjar de dinheiros públicos. Esta ausência de crítica, ou é inconsciência, ou é um dos mais envergonhados lambe-botismo, raramente atingidos na comunidade.

Alguém acha necessário esta embaixada de pseudos-peritos? Sejamos francos. A comunidade existe há 50 anos. Fundaram-se associações, clubes, ranchos folclóricos, equipas de futebol, grupos de teatro, paróquias, missões, igrejas evangélicas, filarmónicas, jornais, revistas, programas de rádio e de TV e nunca foi preciso vir ninguém de Portugal para nos explicar *como é que se faz.*

Quando já vamos na 3ª geração e com 50 anos de presença neste país, que conta com especialistas em todos os domínios, aceitar que alguém venha de Portugal a expensas do contribuinte sacrificado – o país está de tanga !- para nos *dar explicações*, é passarmos, a nós próprios, uma certidão de burrice de todo o tamanho! Assim entendo eu e assumo-o. Sobretudo que uma "embaixada" do género custa dezenas de milhares de Euros: passagens, hotéis, despesas de representação no estrangeiro, honorários chorudos, etc. E o Conselho Regional da Europa das Comunidades Portuguesas que se queixa que não tem dinheiro para fazer fotocópias, avança dinheiro do próprio bolso para as despesas correntes e espera meses para ser reembolsado...

A comunidade lusa de Montreal não reagiu. Fechou-se no seu habitual mutismo. Cala-se, porque não tem coragem. Ou decide estar calada porque nunca se sabe se vai precisar das benesses do poder... A de Toronto, manifestou-se. Mandou às malvas a "embaixada". Demonstrou independência. Os meus parabéns.

Mas, para o Estado português, que estava de "tanga" e parece que já não está, minha alma de lusitano *genuíno e puro,* obriga-me a fazer uma sugestão por intermédio do Secretário das Comunidades.

Os seus cursos de "formação" estão incompletos. Precisam de ser alargados. Outros sectores que alimentam o cadinho onde se forja a "cultura" nacional merecem ser contemplados e propagados por esse mundo fora. É urgente englobar na "embaixada":

1 forcado – para ensinar aos lusos emigrados a pegar os touros pelos cornos.

1 campino – para reagrupar o gado tresmalhado.

1 toureiro – com verdadeiras bandarilhas e não como as do Chibanga, em 1970, que tinham "velcro" nas pontas para aderirem à manta colocada no dorso do touro! Há que resgatar a verdadeira tradição porque a risada foi geral!

1 maestro músico – para ensinar a tocar pífaro nas inúmeras filarmónicas lusas.

1 treinador de futebol – para explicar o 4-3-3 da estratégia vencedora.

1 fadista - capaz de entoar gorjeios de fazer corar de inveja os rouxinóis locais.

1 tocador de gaita de foles – para mostrar aos escoceses que nós também sabemos soprar na gaita.

1 pauliteiro de Miranda – a falar mirandês e para mostrar que há machos lusitanos que usam saia e até é mais bonita que o "kilt" dos escoceses, pois tem rendinhas...

1 Zé-Pereira – porque o rufar dos nossos tambores atesta da nossa competência no concerto das nações. E...

1 fogueteiro - para fechar a festa com morteiros! Nada, nem ninguém lhes escapa. Na alvorada acorda quem bem dorme. No arraial, rebenta os tímpanos a toda a gentinha. Deita os foguetes. Apanha as canas. E quando a mata arde, foi azar! A tradição é que tem de ser mantida, custe o que custar, fique o país em brasa ou não...

E, agora, o mais difícil. Como não é possível transpor a Cova da Iria na diáspora, e como sacerdotes de todos os credos já temos – aliás foi coisa que nunca faltou – sugiro que leve a cada país uma imagem da Nossa Senhora de Fátima em tamanho natural, mas que seja benzida pelo padre Konder, húngaro de nascimento e profundo conhecedor do "milagre" dos pastorinhos!

E, se ainda sobrarem uns tostões, peço encarecidamente que sejam transferidos para o orçamento deficitário do Conselho das Comunidades Portuguesas. Dar-lhe os meios de poder funcionar convenientemente. Nunca lhes cortar as verbas. Porque é um organismo com gente benévola. Cujos membros dão do seu tempo em prol das comunidades. E que não recebem nada por representar os portugueses emigrados. E têm sempre de andar a contar os tostões...

Eis as sugestões. Os serviços de "expertise" são grátis. O Estado está de tanga, não é?...

Ideias frescas
Aceitação da própria personalidade

Por Natércia Rodrigues

De repente amanhecemos sobre o mundo e descobrimos que tudo ou quase tudo, está determinado. Não temos nada que escolher. Com o que nos puseram em cima temos de fazer uma corrida. A alguns coube-lhes um corcel dócil e veloz. A outros, um cavalo vagaroso. A outros um potro indomável. Todos temos necessariamente de atravessar o circo.

O manancial ou seja o lugar onde nascem as frustrações mais profundas é o próprio condicionamento pessoal. A pior das desgraças é alguém sentir vergonha de si mesmo. A mais triste das tristezas é alguém sentir tristeza de si mesmo, de ser como é, sem poder remediá-lo. Deste modo pode o homem começar a deslizar por uma vertente louca e suicida. Uma pessoa sofre horrivelmente consigo mesma, sem saber porquê. É tudo muito subtil, porque esta sombria frustração nasce nos mais remotos níveis da personalidade. Em geral as pessoas não tem consciência do que sucede ou porque sucede. Nem têm capacidade analítica. Sofrem de modo instintivo e confuso. E mesmo que um analista os ajudasse a descobrir as raízes, nada adiantaríamos porque ficaríamos com as feridas em carne viva, sem possibilidade duma terapia capaz de curar.

Um sujeito quando ainda era menino da escola, por um vago pressentimento e por dedução daquilo que ouvia à sua volta, chegou por instinto à conclusão de que neste mundo, só os homens inteligentes é que triunfam. E como este menino ocupava os últimos lugares da escola, convenceu-se de que nunca triunfaria em nada e de que passaria pelo mundo numa mediocridade. E logo ai se lhe apresentou à porta o fracasso, antes mesmo de começar a corrida.

Envergonhado de si mesmo, ressentido por tanta limitação intelectual, este homem deixou-se arrastar desde criança, de modo inconsciente e confuso, por toda a espécie de complexos. Permitiu que no seu solo nascesse, crescesse e o inundasse por completo a planta vermelha do rancor contra si mesmo. Hoje é um homem amargurado pronto a disparar contra qualquer pessoa.

No entanto, as nascentes mais caudalosas estão noutro lugar. O homem dá-se conta de que o seu comportamento não corresponde aos seus ideais, mas lhe chega de vertentes desconhecidas, impulsionada por forças radicadas no mais profundo de si mesmo. Os impulsos não obedecem aos seus desejos. Faz o que não quer e não consegue realizar o que desejaria fazer. Desejava ter um temperamento alegre e com frequência apoderam-se dele pesadas melancolias, pois nada lhe dá alegria e tudo o entristece. Desejava ser equilibrado e com frequência se deixa levar por acessos neuróticos. Sente inveja e sofre. Queria agradar e não consegue, começa a ter medo de tudo e começa com uma sensibilidade doentia. Para nós que só vivemos uma vez, é muito triste ter de levar às costas uma carga tão grande. É preciso examinar o nosso interior e aceitarmos muitas vezes certos desafios. Pois o problema da enfermidade não é o desequilíbrio mas sim a resistência mental, a vontade de continuar e aceitar mudanças. Uma das virtudes humanas mais importantes é o bom senso. Ele não exige da pessoa que seja assim tão alfabetizada, nem que pertença a tal ou qual categoria social. O bom senso é aquela capacidade natural de ver as coisas como elas são e de as fazer como elas devem ser feitas. É uma questão de equilíbrio moral, que não se aprende nos livros mas com o dia-a-dia da vida e no permanente contacto com os problemas de cada um. Bom senso é a maneira de enfrentar e resolver com simplicidade aquilo que parece difícil, é a nossa própria aceitação tal como somos que é primordial na nossa vida.

Synergie Future

Conservação de energia
Climatização e Aquecimento

6816 boul. St. Laurent, Montreal
762-1697

"A Família Scally está ao vosso serviço"

GRANDE LIQUIDAÇÃO

Termopompa 9000BTU a partir de $1795.00
Instalação e taxas a adicionar • Oferta válida até a liquidação da quantidade

Aparelhos a liquidar

Preços incríveis

sistemas de ar condicionado, termopompas, lareiras, chaminés

Venham ver

ou visitem o nosso sítio web : www.synergiefuture.com

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino •Zinfandel
•Carignan •Grenache • Pinot noir
•Cabernet • Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

SUPER ESPECIAL DE ABRIL

• Compre 10 baldes de Mosto 100% puro e obtenha 1 balde gratuito

•GRELOS "ANDY-BOY"
•COUVES •ETC...

• Batata miúda saco de 50 lb. $5.99
• Batata graúda saco de 50 lb. $5.99

Importadores de frutas e legumes a grosso e a retalho
Fornecemos: •restaurantes •hoteis •mercearias •hospitais •"dépanneurs" •crèches •ect...
Entrega no mesmo dia
Pessoal competente
Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SÁ ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

Leia
A Voz de Portugal
o seu jornal
‡
quarta-feira

Também nos ocupamos
dos vivos.
CIMETIÈRE
NOTRE-DAME-DES-NEIGES
Porque um luto ocupa muitas vezes todo o espaço logo que ele chega, nós oferecemos serviços funerários completos, marcados pelo respeito e empatia. Para que o adeus aos vossos entes queridos seja uma homenagem com ritual e respeito pelas vossas tradições e costumes, num local de sepultura excepcional.
Serviços prévios
(514) 735-1361
www.cimetierenddn.org

Comunidade

MARIZA – A VOZ DO FADO

No tempo que é só do Fado
A alma é como um jardim
Onde as flores dançam de lado
Na ventania sem fim.

(Fado Curvo de Carlos Maria Trindade) *A. Barqueiro*

Ouvi-la atentamente, somos levados a concluir que a grande Amália Rodrigues renasceu das cinzas e permanece no universo do Fado. Não porque **Mariza** procure imitar a grande senhora da canção nacional,

mas pelo sentimento que imprime aos fados que canta, à maneira intensa como interpreta os versos dos melhores poetas do nosso país, tanto os do passado, como os da geração actual.

O facto de ter nascido em Moçambique poderia apresentar-se como um obstáculo para uma carreira de sucesso no Fado. Mas, contrariando essa provável característica impeditiva, **Mariza** veio para Lisboa com três anos de idade, instalada com os pais no Bairro da Mouraria, o mais típico da capital e vivendo perto do restaurante da família naquela zona, foi gradualmente assimilando o ambiente fadista, deixando-se conquistar pelo sacrilégio daquela melodia bem portuguesa.

Porém, antes de embarcar na grande aventura do Fado, enquanto jovem, teve incursões noutros tipos de música, como Soul, Jazz e Bossa Nova. Chegou mesmo a cantar Gospel. Foi vocalista do grupo os Funkytown, durante algum tempo.

Curiosamente, foi em 1998 que **Mariza** se apresentou a primeira vez como fadista, em espectáculos no Canadá, depois de ter estado no Brasil com canções variadas.

Desde então, a sua ascensão ao estrelato tem sido constante e muito rápida. A passagem pelas várias estações de televisão em Portugal, as aparições em concertos pelo país e por várias partes do mundo, provam que se trata de uma voz distinta, muito pessoal, que parece estar desenquadrada da indumentária que escolhe e do estilo de cabelo que utiliza. Essa característica pode ser, porém, um complemento para o seu extraordinário êxito profissional.

O valor da artista reside na qualidade da voz, da simplicidade das suas interpretações e da escolha das poesias do seu repertório. Talvez pelo conjunto dos três factores, a BBC Rádio de Londres lhe atribuiu o Prémio Revelação e Prémio do Público, para a melhor artista da Europa, na área da "World Music".

MARIZA FOI CONVIDADA PARA INTERPRETAR O HINO NACIONAL, NA ASSEMBELIA DA REPÚBLICA, NO DIA 25 DE ABRIL, 30º ANIVERSÁRIO DA REVOLUÇÃO DOS CRAVOS.

Segundo afirma Mariza, **"o Fado é um sentimento e não propriamente uma música".** Aliás, essa é também a nossa opinião, porquanto entendemos ser uma canção com reduzida musicalidade, mas repleta de expressões vivas do movimento da alma, uma forma de exteriorizar as nossas tristezas e ansiedades, muitas vezes aliadas a amores perdidos ou falhados, a aspirações que nunca vemos concretizadas.

Sendo o Fado "*as forças ocultas que regem o destino humano*", só quem tem o dom de o interpretar com sentimento, pode servir de exemplo e de lenitivo para aliviar as angústias dos que sofrem e buscam os valores da felicidade suprema.

Foi apoteótico o espectáculo de **Mariza**, na passada sexta-feira, no Spectrum de Montreal. A artista repetiu os êxitos obtidos em Vancouver, Edmonton e Toronto nos últimos dias, conseguindo arrebatar os aplausos de várias centenas de apreciadores, vergados à classe da voz e da interpretação da grande artista. **Mariza** não é uma fadista do estilo antigo. Ultrapassa a rigidez clássica do gesto hirto, move-se, dança e transmite ao público a mensagem alegre dos fados que interpreta. Segundo disse em bom francês, "*o Fado não é uma canção triste, mas antes uma melodia de "joie", uma maneira de transmitir alegria a quem a escuta".*

O público rende-se à capacidade interpretativa dos artistas. Não procura somente a boa voz, como também o poder que os gestos têm para lhes aguçar a expectativa, prender –lhes a atenção e transmitir-lhes o prazer visual do espectáculo.

Todos os factores de atracção estiveram na exibição de Mariza. Ela dominou a plateia e tornou-se ponto focal para onde convergiam os olhares dos espectadores, muito bem secundada por três músicos de grande classe. O aplauso de pé que lhe foi prestado pela assistência, no final do espectáculo, foi a apoteose de uma interpretação destacada, inteiramente composta por melodias em língua portuguesa.

Depois desta óptima manifestação de arte, da responsabilidade de **Mariza**, fica mais claro que o Fado continua a ser o confessor das nossas mágoas, o alívio para a nossa nostalgia, a consolação ideal para as pressões psíquicas que nos assolam. Sobretudo, para quem, como nós, fora do país, é vítima indefesa das saudades e da dor pela ausência do torrão onde nasceu. E, não esqueçamos, somos alguns milhões por esse mundo fora...

Regresso da Prima da América

Texto de Eduíno Martins e fotos de Adelaide Vilela

A Prima da América saiu mais uma vez à rua levando consigo as malas de viajem. Foi bom ver no olhar dos presentes a alegria da chegada. Nestas comédias há sempre uma certa realidade, pois, todos e cada um de nós se habituou a receber com satisfação todos os que chegam de terras distantes e a visitar com grande dose de saudade e emoção os que vão ficando do lado de lá do mar.

A Prima chegou em tempo de partilha, de amor, de amizade e de solidariedade pois festejam-se nesta altura as festas do Divino Espírito Santo mantendo as pessoas unidas em oração.

Desta vez o encontro aconteceu no anfiteatro da Escola Jeanne-Mance no dia 10 do corrente mês de Abril. No dia 1 de Maio, a Prima da América visita a comunidade portuguesa da Laval.

A Prima da América e O Cruzeiro nas Ilhas dos Açores são Peças escritas, ensaiadas e encenadas pelo Sr. Leonardo Aguiar. Um espectáculo maravilhoso com a participação de um grande grupo de jovens talentosos da nossa comunidade e, certo, de muitos adultos com um jeito extraordinário para as artes. Aconselhamos a comunidade portuguesa residente em Laval a adquirirem os seus bilhetes o mais depressa possível - vale a pena! No dia 1 de Maio de 2004 eles lá estarão para mostrar ao público as Nove Princesas do mar dos Açores rodeadas de grande engenho e beleza.

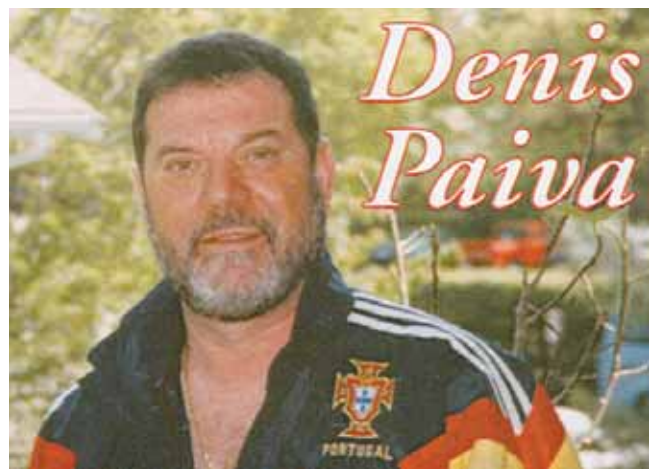
Como muito já foi dito, e por bem, da Prima da América, aqui fica para o Victor Marques com um agradecimento especial, os nossos parabéns por ter sido uma vez mais o mestre-de-cerimónias desta "soirée" cultural. Os nossos parabéns para os restantes elementos do Grupo Teatral sem esquecer os músicos que acompanham cada acto durante o desenrolar do espectáculo.

Denis Paiva no Dia das Mães

É já no próximo dia 8 de Maio, Dia das Mães, que vai estar em Montreal o "homem-espectáculo", Denis Paiva.

Numa organização de Eddy Silva e contando ainda com a participação de Fátima Miguel, Joe& Duarte e o DJ-Xmen, este grandioso baile-espectáculo terá lugar no Salão da Igreja de Santa Cruz, 60 Rachel oeste pelas 19 horas.

Os bilhetes para este evento já se encontram à venda e para mais informações podem contactar pelo telefone (514)288-3019.



A Prima da América

O Grupo de Teatro de Hochelaga, em colaboração com a Associação dos Paroquianos de Nossa Senhora de Fátima de Laval, apresenta sábado 1 de Maio, às 19h30 no salão de festas do Centro Comunitário Português de Laval, situada no 1815, rua Favreau , a comédia musical "A Prima da América" e o acto de variedades "o Cruzeiro".

Bilhetes à venda na Associação de Laval, telefone (450) 681-0612, no Restaurante Beira-Mar, situado no 4357, St-Martin, telefone (450) 973-1990 ou ainda pelos telefones (514) 815-5035 ou (514) 899-8056.

A VOZ DE PORTUGAL

A Voz de Portugal
"mudou de casa"

4231, Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Z4
Tel.: (514)284-1813
ou 1-866-684-1813

Fax: (514)284-6150

Escola Portuguesa de Laval reúne Ministra, Pais e Filhos

Por José Manuel Costa

A Ministra das Relações com os cidadãos e da Emigração do Quebeque, Michelle Courchesne, acedeu ao convite feito por Raúl Mesquita, para se associar à iniciativa dos alunos daquela instituição de utilidade pública sem fins lucrativos, que realizou no passado fim-de-semana o jantar de angariação de fundos para custear uma viagem de estudo.

Um grupo de jovens estudantes vai efectuar brevemente uma viagem de estudo para complementar os conhecimentos teóricos adquiridos, redescobrindo Portugal e a sua portugalidade histórica.

Michelle Courchesne viu e mostrou-se vislumbrada pelas belíssimas imagens paisagísticas, culturais e históricas de um Portugal moderno. Depois de um porto de honra, descontraída e sem formalidades, a Ministra de Emigração do Quebeque conviveu e dissertou com alguns notáveis da comunidade portuguesa, destacando-se a simpática e competente directora da Caixa de Economia Portuguesa de Montreal, a lobitanga, naturalizada canadiana, Jacinta Amâncio, o iminente jurista da OIAC Dr. Silvério Espínola e esposa, comendador Graciano Valente e esposa, a presidente da Associação Portuguesa de Laval, senhora D.Manuela del Bianco, e do senhor Francisco Salvador, entre outras personalidades .

Durante o jantar foi rifado um bonito quadro, motivos de azulejos sobre tela, e a sorte saiu a Isabel Coimbra. O painel cultural foi animado pela «estrelinha» Kelly, a sucessora de Nelly Furtado, uma menina com forte personalidade em palco, em crescimento, cultivando um estilo moderno e energético.

«Um destino, sete motivos» prendeu a atenção do público, ávidos de folia e consumidos pela voz da saudade, cada um descobrindo e identificando-se com os seus pontos de origem.

A noite cresceu e ainda houve tempo para o reconhecimento prometido; António Lourenço, 40 anos depois de muitas e boas… veio a singela homenagem sem cunho oficial.

Taxa de natividade a mais baixa de sempre

A taxa de natividade do Canadá desceu, há dois anos, para o nível mais baixo desde 1921, quando a agência começou a manter registos, de acordo com as Estatísticas do Canadá. Segundo apurou ptvirtual.com, a agência federal revelou que "a imperfeita taxa de natividade" do Canadá que mede o número de nascimentos por cada mil canadianos, desceu para os 10.5 em 2002. Isto significa que se verificou um declínio em mais de um quarto na década entre 1992 e 2002.

Em 2002, as mulheres canadianas deram à luz a 328.802 bebés, 1.5 por cento a menos do que no ano anterior, ao mesmo tempo que representa o décimo primeiro declínio em doze anos. As províncias do Ontário e do Québec foram responsáveis pela diminuição de quase 4.400 nascimentos em 2002, o que representou 89 por cento da quebra da taxa em todo o país. A única província onde se verificou um aumento foi em Alberta e nos territórios Northwest e Nunavut.

Starlight em Montreal

O Desportivo Clube de Laval leva a efeito no próximo sábado dia 24 de Abril um grandioso jantar-espectáculo com o famoso conjunto *Starlight* vindo expressamente de Toronto.

Este evento que terá lugar no Centro Comunitário Português de Laval no 1815 Favreau Laval, contará ainda com a presença do duo Joe&Duarte e Patrícia Lopes.

Para mais informações contactar tel.: (450)662-3215.

LIGUE O 10-10-620 E VÁ CONVERSANDO!

PORTUGAL
Por apenas
6 .7¢
por minuto*

Também disponível com o seu telemóvel, telefone "toll-free"
1-866-3-1010620 ou visite-nos no www.1010620.com para mais detalhes

COMECE A POUPAR COM ESTAS FANTÁSTICAS TARIFAS

Portugal	Canadá e USA	Cidade do México
Os primeiros 15 minutos por 1$ Cada minuto adicional 8¢	Os primeiros 20 minutos por 1$ Cada minuto adicional 5¢	Os primeiros 15 minutos por 1$ Cada minuto adicional 8¢
Colômbia	**Espanha**	**Argentina**
Os primeiros 5 minutos por 1$ Cada minuto adicional 40¢	Os primeiros 15 minutos por 1$ Cada minuto adicional 8¢	Os primeiros 6 minutos por 1$ Cada minuto adicional 20¢

• Despesas facturadas na sua conta da Bell • Sem contrato nem despesa de activação
• Nada a pagar por mês • Não precisa mudar de companhia telefónica

FALE MAIS, PAGUE MENOS!
10-10-620
TELEFONE AO MUNDO POR $1.00
Ligue o 10-10-620 antes do número interurbano e poupe.

Telehop
10-10-620 is a division of Telehop, publicity traded as HOP on TSX Venture Exchange

* Baseado em 15 minutos para o primeiro dolar, cada minuto adicional 8¢. Telefonemas para telemoveis e países com cÛdigos especiais podem ser mais caros. Cada telefonema a baixo de 1 minuto ser· facturado 1$. Tarifas effectivas no 1 de Abril 2004 e podem mudar sem qualquer aviso.

BOMBAY BLUE

SUR LA ROUTE DE LA SOIE

Une création d'Anne Létourneau.

SUPPLÉMENTAIRES
DU 4 AU 9 MAI

11-575.1304-VozPortugal-14-04-04

AU CASINO DE MONTRÉAL

JUSQU'AU 2 MAI

Spectacle : 39 $ et plus • Souper-spectacle : 65 $ et plus

Billets* au Casino de Montréal et sur le réseau Admission au (514) 790-1245 ou au 1 800 361-4595
Groupes et Forfaits cinq diamants : (514) 392-2749 ou 1 888 883-8823 *Moyennant les frais de service.

18 ans + | Radio-Canada | admission | le journal de montréal | Phaneuf | ficc | CITE RockDétente 107.3 FM | CASINO MONTRÉAL

Aí estão as festas do Divino E. Santo!

Na "1ª dominga" de Hochelaga

Texto e fotos de António Vallacorba

O segundo domingo da Páscoa, ou Domingo da Pascoela, popularmente conhecido por "Domingo da Pombinha", é, também, o Primeiro Domingo do Espírito Santo, altura em que têm início os sempre interessantes e cativantes festejos em louvor da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

Domingo passado, por exemplo, foi o ponto alto dessa primeira manifestação para o corrente ano, em virtude da organização da "1ª dominga" do império da Associação Portuguesa do Espírito Santo (APES), a realizar-se no fim-de-semana de 15 e 16 de Maio próximo.

Foi seu organizador o casal Carlos e Evangelina Costa, que a partir do domingo de Páscoa e durante uma semana, teve em sua casa os símbolos do Espírito Santo, onde ali decorreram as tradicionais e solenes recitações do terço, presididas por Eduino Martins.

Sempre muito participadas, constituíram não só os exemplares ensejos de reflexão espiritual, como trouxeram ao de cima o que há de melhor nas pessoas – os sentimentos de benquerença e de partilha durante os alegres momentos de confraternização que se seguiram.

Em particular, foi notável a sessão do sábado, para a refeição comum do tradicional "picado" à moda da Terceira e a que assistiram mais de uma centena de devotos e culminando (disseram-nos) com a intervenção da talentosa fadista, Lúcia Belo.

Contudo, o dia maior ficaria reservado para o domingo, com a nobre e colorida coroação do jovem Roberto Carlos Costa, durante a missa do meio-dia na Igreja de Santa Cruz, presidida pelo padre José Maria Cardoso e acompanhada pelo grupo Coral do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

(Dessa eucaristia, apraz-nos ainda registar a coroação duma dominga de Anjou e as passagens dos 50 e 30 anos matrimoniais de, respectivamente, Artur e Liduina Amorim e Ildeberto e Graça Silva).

Na sede da APES, seguiu-se uma tarde muito bem passada, onde duas centenas de convidados participaram da refeição da caridade, com as tradicionais sopas do Espírito Santo, cozido, alcatra, massa sovada e vinho, arroz doce e demais doçaria – tudo degustado em harmonia e ao som da música da Banda de Nossa Senhora dos Milagres, que também previamente na tarde saudara a chegada do cortejo, interpretando o hino do Divino.

Outrossim, próximo do salão festivo ainda houve momentos de cantigas ao desafio, inspirados como estavam o José Agnelo, Manuel Fátima e o Duarte Faria.

Para que conste, registe-se o apoio de algumas pessoas, como foram os casos de Eduíno Martins na oferta de um bezerro; do casal David e Elsa Couto e demais equipa, na confecção do óptimo repasto; e do Feliciano e Celeste Ferreira, aos quais Carlos Costa se referiu como tendo sido "incansáveis" em toda a sua colaboração.

As coroações do Divino Espírito Santo multiplicar-se-ão, a partir de agora e à semelhança do que acontece na Região (onde não há nenhuma localidade açoriana em que elas não se realizem) também por Santa Cruz, Laval, Anjou, Ste-Thérèse, West Island, Blainville e/ou onde haja organizadores de "domingas".

É uma quadra repleta de coroações e de mudanças, de arraiais e de impérios, em louvor da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade e cuja devoção é a mais comum em todas as ilhas e entre nós, como herança, intacta ao longo de seis séculos, que ali legaram os marinheiros do Infante e que para aqui "emigrou" nos corações dos nossos pioneiros.

Entretanto, lembramos que é da responsabilidade de Joel e Maria Medeiros a organização da "2ª dominga" do bodo da APES.

Parabéns ao Carlos e à Evangelina Costa por esta muito luzidia e farta dominga.

Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655

DESDE $599 DESDE $149 DESDE $649

Melhor Marca, Melhores PreÁos

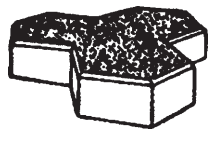
PRE«OS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO

PORTA A PORTA

MULTISYSTEM VCR $199 COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA

LES ENTREPRISES A. A. GRILO ENR. *Paisagistas*



147 D. Edimbourg, Vimont, Laval Tel.: (450) 629-1784 Cel.: (514) 594-3610 Fax: (450) 967-7003

Transporte de terra, pedra e areia

Muros de blocos •Cimento • Excavações • Pedra • Relva • Asfalto • Arbustos • "Pavé-uni"

Orçamentos grátis

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL
EM 20-04-2004

1 EURO = 1.6163 CD

UM SERVIÇO DO MILLENNIUM BCP
(514) 287-3370

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas
9 às 12:30 horas

Quartas
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância	842-4242
Clínica Portuguesa Luso	849-2391
Polícia	9-1-1
Bombeiros	872-1212
Hospital Hôtel-Dieu	844-0161
Hospital Royal Victoria	842-1231
Hospital Ste-Justine	345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	842-6141
Hospital de Montreal para Crianças	934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes(SANQi)	842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência	842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal	273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval)	681-0612
Associação Portuguesa do Canadá	844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo	254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle	366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse	435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses	842-8077
Casa dos Açores do Quebeque	388-4129
Centro de Ajuda à Família	982-0804
Centro Português de Referência	842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo	353-1550
Clube Oriental Português de Montreal	342-4373
Clube Portugal de Montreal	844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo	353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho	768-7634
Ass.Port.West Island	684-0857
Português de Montreal	739-9322
Sporting Clube de Montreal	499-9420
Sport Montreal e Benfica	273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz	844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	687-4035
Assembleia de Deus	583-0031
Centro Cristão da Família	376-3210
Igreja Nova Unção	593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa	525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville	495-2597
Rádio CFMB	483-2362
Radio Clube Portugal	849-9901

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 273-9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 987-7666

HISPANO-LUSO
220 Rua Rachel Est 849-8591

LATINO
177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA
355 Rachel Est 844-3054

TAGUS
4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE
4083 Boul. St-Laurent 844-8738

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 232-3095

DENTISTAS

DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA
4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO
26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO
225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG
4148 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALÍCIA
4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE MEMORIA
4231 St-Laurent
Eduíno Martins, Cel.: 270-3112
862-2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré
1350 Autoroute 13, Laval (514) 595-1500
Víctor Marques (514) 570-9857

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS

IGREJA CRISTÃ VITORIOSA
4270 Papineau, Mensagem 525-9575
www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
Pastor Pedro Felizardo Neves
6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA
Assembleia de Deus do Canadá
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)
Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE
7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides
Laval, Québec (450) 669-7467

MÓVEIS

ARCA
4117 St-Laurent 842-0591

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 845-6028

NOTÁRIOS

M.e LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite203 843-5626

EDUARDO DIAS
4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS

B. SERKOS
1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA
68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPRATAS

DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony 593-6649
Dominique 842-6420

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR
111 St-Paul E 861-4562

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS
4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE
7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES

LUMAR ELÉCTRONICA
612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE.
4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257
Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL
4276 St-Laurent 843-7282

A VOZ DE PORTUGAL

A Voz de Portugal "mudou de casa"

4231, Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Z4
Tel.: (514)284-1813 ou 1-866-684-1813
Fax: (514)284-6150

Leia
A Voz de Portugal
o seu jornal
‡
quarta-feira

Vende-se equipamento de padaria.

Forno a lenha, forno elÈctrico, amassadeira *hobart*, frigorifico de duas portas vertical, balc„o frigorifico, m·quina de enrolar p„o.Tudo em estado novo.

Luís
(450) 462-4920

LIGUE PARA PORTUGAL POR APENAS 7.9¢ POR MINUTO!

Angola 39¢
Brasil 18¢
Canadá 3.9¢
Portugal 7.9¢
Estados Unidos 4.9¢
Reino Unido 5.9¢

10-10-580

Para ligação:

América do Norte:
10-10-580 + 1 + indicativo + número
Chamadas Internacionais:
10-10-580 + 011 + indicativo país + número

Não precisa de mudar de companhia de telefone.
Custos das chamadas irão aparecer na sua conta telefónica Bell
24 horas por dia; Sete dias por semana
.25¢ mínimo em todas as chamadas
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso.
Para melhores tarifas visite WWW.10-10-580.com

Alimentado por: 10-10-580

Uma subsidiária a 100% de Newlook Industries Corp., uma companhia registada no TSX (símbolo NLI)

URGÊNCIAS SÁBADO
GUY-CONCORDIA (Metro)
(514) 931-6663

LE FAUBOURG
Dentes para a vida

ServiÁos dent·rios oferecidos:
- Gerais - prevenção
- Tratamento de canais
- Cirúrgicos : dentes de siso, extracção
- Coroas/pontes/próteses
- Implantes dentários

Clinique Dentaire Le Faubourg
1616 Ste-Catherine o. suite 2030

Dr. Ramin Mirmooji (D.M.D.)
Dentista Geral
Falamos Português
Dr. Oussama El-Housseini
Cirurgião maxilo-facial e bucal (C.B.M.F.)

Fala português? Habla Español?
Service à la clientèle
jusqu'à 36 000$

Un important organisme de normalisation internationale invite des agents de service à la clientèle polyglottes, diplomates et hyper dynamiques à se joindre à leur centre de service global de Montréal.

Si vous avez l'habitude de transiger avec le public et parlez couramment anglais, français, espagnol et portugais (les quatre langues), vous voudrez saisir cette occasion stimulante et valorisante. En tant que représentant de service, vous jouerez un rôle essentiel dans les opérations de leur clientèle internationale.

Pour accéder à ce poste, vous devez avoir les compétences linguistiques requises, une connaissance pratique des ordinateurs, un sens diplomatique de l'approche client et des aptitudes éprouvées à résoudre les problèmes.

L'entreprise offre un salaire proportionnel au niveau d'expérience, plus avantages. Ne ratez pas ce fantastique opportunité de carrière!

Richard Fortier - rfortier@quantum.ca
Tél : (514) 694-9994 poste 231

quantum

Victor Pereira
Agente imobili·rio afiliado
Conselheiro em financiamento hipotec·rio
(514) 886-5552
14 Place du Commerce, bur.600
Œle-des-Soeurs (QuÈ.) H3E 1T5

A melhor taxa de juro simplesmente

SERVIÇO GRATUITO**
- **Compra**
- **Pré-qualificação**
- **Reembolso**
- **Renovação**
- **Programa RAP**
- **Garantia das taxas até Julho de 2004**

0%* capital de entrada disponÌvel

Multi-Prêts COURTIER HYPOTHÉCAIRE

Negocio com mais de 15 ins-tituiÁes banc·rias, para poder oferecer-vos a taxa mais avantajosa.

Taxas Multi-Prêts
Taxas a partir de 20/04/2004

1 ano	3,45 %*
5 anos	4,75 %*
10 anos	5,70 %*
25 anos	6,20 %*

*Taxas sujeitas a mudanças sem pré-aviso
Certas condições aplicam-se
**Hipotecas residenciais

Serviços & negócios

PRECISA-SE

BOUTIQUE DE
ALTERAÇÔES

Precisa de costureira de alta costura c/experiÍncia em vestidos de noiva, acompanhantes e geral. Tempo inteiro ou parcial. N„o È neçess·rio falar FrancÍs ou InglÍs.Bom sal·rio.
Situada em Pointe Claire.
Lúcie ou Fernanda
(514) 426-1588

CADROPORTE
Pessoal para trabalho geral e oper·rio com experiÍncia em m·quina de dobrar aÁo.
Gil da Silva
(450) 434-9000 ext.238
(514) 708-3207

Paisagistas a tempo inteiro c/exp. em pavÈ-uni, muros e asfalto.Plano de benefÍcios sociais e Ùptimo sal·rio.

Roberto
(450) 678-1588

Oper·rios para assentar ìpavÈ-uniî e fazer todo o gÈnero de muros de apoio, para empresa na ìrive-sudî. Pessoas respons·veis e competentes.

(450) 658-3387

Oper·rios c/ o mÌnimo de 5 anos de exp. em ìpavÈ-uniî e muros de apoio. Bom sal·rio. Tempo inteiro.

(514) 820-5247

Paisagista com experiÍncia, para colocar blocos e ëpave unií.

Tel. : (514) 821-3457
(514) 728-4462

Empregada de limpeza, 3 dias por semana, Segunda, Quarta e sexta-feira. Com experiÍncia e referÍncias.

Tel. : (514) 526-2301
Depois das 15h30

Oper·rios com experiÍncia em muros de suporte e pavÈ-uni.

TambÈm se precisa motorista classe 3.

Jardins Super
(514)993-6376

Pequenos anúncios 284 - 1813

PRECISA-SE

Paisagistas com ou sem experiÍncia em trabalhos de muros em pedra, cimento, ìpavÈ-uniî, relva e plantaÁıes.
Sal·rio segundo experiÍncia

(514) 382-3041
(514) 813-9196

Paisagistas c/exp. em``pavÈ uni`, asfalto, etc. Trabalho em Laval. Sal·rio baseado na experiÍncia. Contactar contra-mestre.

António Cabral
(450) 963-3462

LE GROUPE EXCLUSIF

Procura trabalhadores para colocação de "pave-uni" com experiência.
Sálario entre 18 e 20$/h

Tel.: (514) 881-0764

VENDE-SE

Quinta perto de Alçanena, c/casa de habitaÁ„o, 7mil pÈs de oliveiras, 3mil pÈs de pÌra Rocha, laranjeiras, etc. Com sistema de irrigaÁ„o ´†Gota a gota†ª.

Tel : 011-351-249-845086
(em Portugal)

Casa ‡ venda na Figueira da Foz, com 2 quartos de cama, cozinha, sala, casa de banho.
Bem situada, perto da praia e do casino.

Pede-se 95.000 Euros

Contactar Maria
Tel. : (514) 725-5248

Chevrolet Cavalier 2001,4 portas, manual, 60.500 km, muito bom estado. $7.900 negoci·vel.

(514) 949-7320
(450) 621-9407

A Voz de Portugal
Novos n˙meros de telefones
(514) 284-1813
Fax: (514) 284-6150

DIVERSOS

Fazem-se transferÍncias de sistemas de cassetes vÌdeo para Portugal e vice-versa. TambÈm vendemos transformadores para Portugal.

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
844-2461
Fax : 844-5689

Tem problemas com o seu computador. Rede, virus, curso, e muito mais.

Sylvio : 240-5196

Oferece-se cursos de assistente ou secret·ria dent·ria. Facilidades de pagamento.

Olga : 582-1771

ALUGA-SE

Grande 4Ω em muito bom estado.

Telefonar (514) 387-2091

4Ω na 4 ™ avenida, perto da Masson. Livre no 1ſ de Junho.

376-7822

Quarteira-Algarve

4½(T2) na rua principal a 100 metros da praia.

Em Montreal:
(514) 256-6712
Em Portugal:
011-351-262-787916
011-351-964-125288

SE ESTÁ VIVENDO...

SEM PAZ. VAZIO E INSATISFEITO.
DESILUDIDO COM SUA RELIGIÃO.
JESUS É A RESPOSTA E SOLUÇÃO.

IGREJA CRISTÃ VITORIOSA
4270 PAPINEAU - MONTREAL

CULTO - DOMINGO ÁS 16H

RE/MAX®
DU CARTIER INC
Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717

Olívia Paiva — **Joseph Oliveira**

DUVERNAY

Boul.Concorde, prox. Papineau, 3qc cozinha renovada, cave $159.000

AHUNTSIC

Perto do Centro Claude-Robillard, cottage construido em 1984, 3 quartos de cama, lareira, subsolo acabado, garagem. Impec·vel.

BOISBRIAND

Bungalow destacado, 3qtos+1 na cave.Gr.terreno. Deve ser vendido. **$139.800**

Auteuil, Laval

Auteil, soberba ìcottageî n„o geminada, sector muito procurado, a 2 minutos da 19.3 quartos fechados, lareira, ch„o em ripas de madeira. Nova construÁ„o.

CENTRO-ESTE

ìDuplexî com 3 quartos fechados, janelas, portas e telhado refeitos em 94, com garagem. R/c livre para o comprador.

PLATEAU

Hotel de Ville, perto da rua Rachel. D`plex, 2 x 4 1/2, ideal para transformar em *cottage*.$179, 900.00

RE/MAX®
DU CARTIER INC
Courtier Immobilier AgrÈe

ROSEMONT
Condo 2 qtos fechados, com garagem e terraÁo. Sector Angus. **$249.900**

Inês Voltz
Agent immobilier AffiliÈ

Esc : (514) 731-7575

Correio electrÛnico : ivoltz@sympatico.ca

RE/MAX®
DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent
Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431

Arlindo (Alain) Velosa — **Avaliação gratuita**

72 CASAS VENDIDAS EM 2003

ST-MICHEL
8x4Ω renovados,bom sÌtio
Rendimento $36.300.
Preço : $339.000 neg.

VILLERAY

Duplex 2x5Ω + ìBachelorî. Esquina de rua, terraÁo e garagem. Impec·vel.

AHUNTSIC

ìCottageî em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium.
$229.000.

VENDE-SE

Padaria no Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 25 anos de existÍncia.
PreÁo para venda r·pida:

$24.000.

RE/MAX
MLS RE/MAX®
EXCELENCE INC.
Courtier immobilier agrée
Esc.: 354-6240 - Res.: 256-1233

ANTÓNIO BAPTISTA

AVALIAÇÃO GRATUÍTA

VILLERAY

Triplex,3x4Ω, aquecimento individual, cave alta, rende $19.320.

PLATEAU

Duplex 2x4Ω, , de Bullion e Duluth Rende $11.520.

TRIPLEX EM ROSEMONT

1X5Ω,2X3Ω,grande sala familiar, coz.renovada,cer,mica,porta patio,grande terreno.Garagem 2 carros

RDP

ìBungalowî, 16Ëme e Perras, 3 quartos, A/C, lareira, imenso terreno, garagem.

ROSEMONT

Grande triplex em frente ao Jardim Bot,nico. Optima condiÁ„o..

VILLERAY

COMERCIAL
Villeray e 17ª Avenida prédio c/ 2 andares e cave acabada, livre para o comprador

Se pensa comprar ou vender È sÛ chamar

REMAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100%OR

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

ST-MICHEL - Duplex semi destachado c/3 qtos, cave e garagem Bom PreÁo

CENTRO-ESTE - Bom triplex Rendimento. SÙ **$189.500**

VILLERAY 3plex de prestÌgio cave acabada,bom rendimento,bom pr.

NOVO ROSEMONT- Bom duplex Ocup. dupla. Junho.PreÁo reduzido

PLATEAU - Bom duplex, garagem e cave. Uma raridade. Bom preÁo

ST-MICHEL 8 plex bem situado. Grandes apartamentos

Vária

Baptizado

Realizou-se no Domingo de Páscoa, na cidade de Montreal, o baptizado de **Matthew Gonçalves**, filho de Susana Patrício e de Francisco Gonçalves.

O neófito, nascido em 13 de Março de 2004, é neto de Marlene e António Patrício, do lado materno, e de Ana Maria e Cândido Gonçalves, do lado paterno.

A avó materna, acompanhada pela filha Arcinda, deslocaram-se expressamente de Portugal para assistirem à cerimónia, que decorreu na Igreja de Santa Cruz.

†

Carlos Magno Machado

Faleceu em Francfort (Alemanha) com 67 anos de idade, no passado dia 13 de Abril, o Sr. Carlos Magno Machado natural de Feira Nova Amares.

Deixa na dor sua esposa Sra. Olívia Machado, seus filhos Christine Machado e Carlos Machado Júnior, seus irmãos Camilo Machado e Augusto Machado, residentes em Montreal, Filomena Machado residente nos Estados Unidos e Rosalina Teixeira, Albertina Machado Costa e Domingos Machado residentes em Portugal bem como a restante família.

A Missa do sétimo dia teve lugar ontem dia 20 na Igreja de Santa Cruz.

À família enlutada e particularmente ao nosso bom amigo Camilo Machado, A Voz de Portugal apresenta as nossas mais sentidas condolências.

Lusofonia e iberismo

Cont. da pág. 5

mais alongado espaço geográfico, cultural, e político do iberismo, a força escondida de investimentos no campo da investigação e da intervenção social que, em tarefas conjuntas, melhor podem contribuir para os resultados da construção de um mundo globalizado que, sem comunicação e informação entre os povos, será sempre inóspito e ameaçado de rupturas. Sem ressentimentos de um passado de costas voltadas, ou complexos de inferioridade sem sentido, a comunidade científica, nesta área, tem um papel a desempenhar na união dos povos que querem fazer do mundo um lugar de interactividade comunicativa e cultural."

Não cessaremos de alertar para o grande risco do desaparecimento do ensino de Português nestas paragens. A falta de apoios e por vezes mesmo, do interesse dos pais, faz com que a perenidade da Língua Pátria esteja em risco. Como uma espécie rara em vias de desaparição. E portanto, temos uma língua cada vez mais procurada para aprendizagem, por gente de outras nacionalidades. O assunto parece preocupar gente importante nos meios do ensino e da comunicação. Tanto melhor. Pode ser um bom princípio para o enriquecimento e perenidade da Língua Portuguesa nesta grande vilória que é o mundo global.

†

José de Gil Bairos
1943 – 2004

Com 60 anos de idade, faleceu em Laval, no dia 16 de Abril de 2004, o Sr. José de Gil Bairos, natural da Vila do Porto, Santa Maria, Açores.

Deixa na dor sua esposa, a Sra. Natalia Cabral, sua filha Suzy (Olivio Dibiasio) e seu filho Ricky (Lucia Gageiro), seu neto Gage, seus sogros Maria Filomena Sousa e Victor Cabral, suas irmãs Assunção, Aldina e Alice, seus cunhados (as) e seus sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 19 de Abril, após missa de corpo presente, pelas 13h00, na Igreja Nossa Senhora de Fátima de Laval, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério St-Elzear, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de
Alfred Dallaire MEMORIA
2159, Boul. St-Martin Este
Tel. 514. 277-7778
Eduíno Martins

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

†

Augusto Ferreira
1930 – 2004

Faleceu em Lasalle, no dia 16 de Abril de 2004, com a idade de 74 anos, o Sr. Augusto Ferreira, natural de Gouxaria, Alcanena, Portugal.

Deixa na dor sua esposa, a Sra. Cremilde Lopes Ferreira, sua filha Marilia (Duarte Amorim) e seu filho Paulo, seus netos Tania (Ernie) e Luís, seus bisnetos Sabrina e Luciano, seus cunhados (as), seus sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire MEMORIA
4231, Boul. St-Laurent
Tel. 514. 277.7778
Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 19 de Abril, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na igreja Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame-des-Neiges.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem Hajam!

CENTRE D'AUBAINES
EVA
6681, rua St-Hubert, Montreal,Qc. (514) 270-5496
A loja que bem veste os seus filhos e que durante 35 anos serviu a comunidade portuguesa no boul. St-Laurent

Para vocÍs que v„o casar e querem bem vestir as crianÁas para vos acompanhar

Temos para meninos e meninas vestidos, coroas, ìtuxedosî, etc.

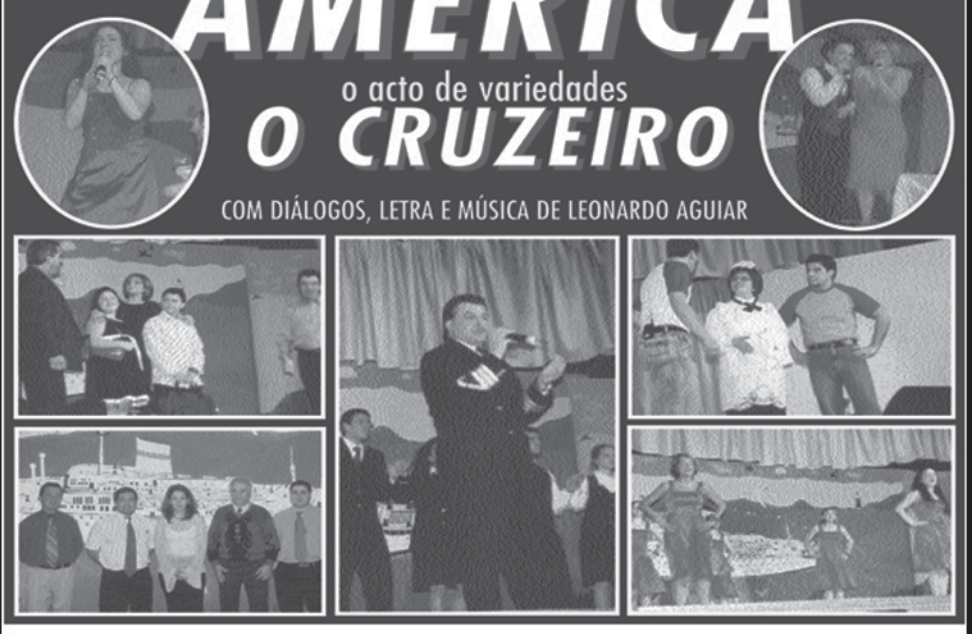
Sempre bons preços para lhe oferecer

Grande escolha e bom preÁo !

Faça-nos uma visita

Não deixe acabar a tradição de bem vestir os seus filhos nestas ocasiões !

OS AMIGOS DO TEATRO DA A.P.E.S. (Hochelaga)
Em
colaboração com a Ass. dos Paroquianos de Nossa Senhora deFátima de Laval
apresentam a comédia musical
A PRIMA DA AMÉRICA
o acto de variedades
O CRUZEIRO
COM DIÁLOGOS, LETRA E MÚSICA DE LEONARDO AGUIAR

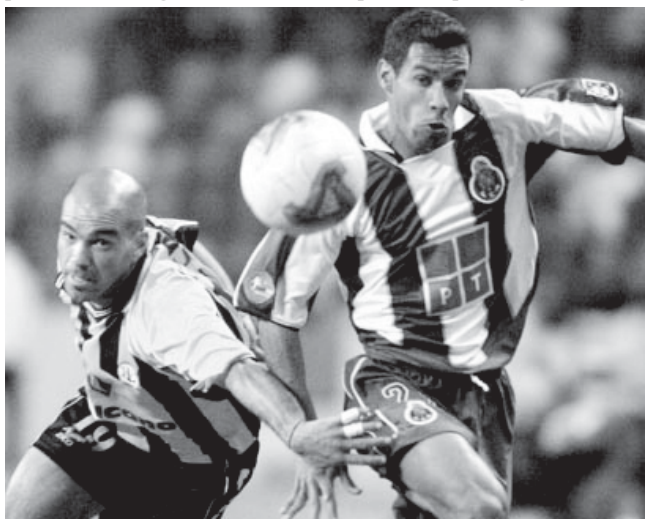


Sábado 1 de Maio, 2004 às 19h30
No Salão da Igreja Portuguesa de Laval
1815, rue Favreau - Laval, Telefone (450) 681-0612
Bilhetes à venda: *No Restaurante Beira-Mar -Tel.: (450) 973-1990,* na *Ass. dos Paroquianos de Nossa Senhora de Fátima tel.: (450) 681-0612, em Hochelaga* Tel.: (514) 254-4647 ou ainda pelos telefones (514) 899-8056 ou (514) 815-5035

Superliga

FC Porto com festa "marcada" para o 25 de Abril

(Lusa) - O líder FC Porto, seis pontos à frente do Sporting, empatou na visita ao Beira-Mar (0-0) e prepara já a festa da revalidação do título de campeão nacional de futebol, precisando apenas de vencer no próximo domingo.



Decorridas 31 rondas da Superliga, bastará aos "azuis-e-brancos" bater o Alverca, em dia de comemorações do trigésimo aniversário do 25 de Abril, para se sagrarem bicampeões, arrecadando assim o 19º troféu do escalão máximo português.

Num jogo em que José Mourinho optou por fazer descansar muitos elementos, imitando o técnico dos galegos do Deportivo da Corunha, as balizas permaneceram invioladas até final, mesmo com os habituais titulares McCarthy, Deco e Paulo Ferreira em campo, entrados na segunda parte.

À semelhança dos espanhóis, os portistas preferiram poupar-se para a primeira mão das meias-finais da Liga dos Campeões, no Porto, e aproveitaram para ganhar mais um ponto aos perseguidores Sporting. O Beira-Mar ainda não venceu no novo Estádio Mário Duarte, mas encontra-se numa descansada 10º posição.

O Sporting tinha visto, a sua vantagem sobre o Benfica encurtar para três pontos, ao perder no Bessa diante do Boavista (2- 1).

O duelo entre "leões" e "águias" para ver quem alcança o segundo lugar final e ganhar direito à disputa da terceira pré- eliminatória da Liga dos Campeões reacende-se para o "quente" Sporting- Benfica, à 33ª ronda.

Embora no Estádio do Bessa, foi na cidade do Porto que os

"leões" viram esfumar-se as ténues possibilidades de chegarem ao primeiro lugar, apesar de terem estado em vantagem até aos 83 minutos.

O golo foi marcado pelo brasileiro Liedson, a passe do compatriota Tinga, aos 60 minutos, que assim marcou o seu 15º tento na Superliga e está a dois dos líderes McCarthy (FC Porto) e Adriano (Nacional).

Mas, aos 78, tudo mudou de figura. O lateral direito Rui Jorge fez uma falta, ajoelhou-se com as mãos na boca expressando incredulidade e foi admoestado pelo árbitro setubalense Bruno Paixão com o segundo cartão amarelo - os "verde-e-brancos" perderam um pouco o norte e os "axadrezados" não se fizeram rogados.

Na marcação de um canto, Frechaut, completamente livre de marcação, saltou mais e mais rápido que o guarda-redes internacional português Ricardo e empatou a partida, aos 83 minutos.

Cinco minutos depois, os boavisteiros consumavam a reviravolta, com um golo de Fary, numa recarga a remate de Aly, defendido para a frente por Ricardo.

Antes, o Benfica tinha conseguido uma vitória sobre o "uefeiro" Sporting de Braga, que acabou por se tornar fácil devido a um golo madrugador de Miguel, desta feita na sua posição natural de extremo direito. Sokota e Simão estabeleceram o 3-0 final, resultado verificado ainda na primeira meia-hora de jogo.

O Rio Ave respondeu "presente" à luta pelos restantes três lugares na Taça UEFA e deu hoje a volta a um resultado negativo, acabando por vencer a Académica por 3-2, depois de estarem em desvantagem por duas vezes. Um autogolo de Tixier (16 minutos) e dois outros tentos de Ronny (72) e Niquinha (76) foram o suficiente para assegurar o sexto lugar, podendo os vila-condenses beneficiar do resultado de segunda- feira no "derby" madeirense Marítimo-Nacional, respectivamente sétimo e quarto classificados.

Na última metade da tabela, com o Estrela da Amadora já a pensar no futebol de "segunda", está ainda ao rubro a fuga à despromoção, com o 13º Alverca (35 pontos) a distar oito pontos do 17º Paços de Ferreira (27), apesar da vitória dos pacenses, sobre o Vitória de Guimarães - com um golo, a três minutos do final, da autoria de José Manuel. Os vimaranenses (16º) são os primeiros a contar do "fim" e têm 31 pontos, perseguindo o Belenenses - derrotado hoje em Alverca por 1- 0, com um tento do brasileiro Alex Afonso, em cima do intervalo. Imediatamente a seguir aos "azuis" estão os "estudantes" de Coimbra, no 14º lugar, com 32 pontos. A encerrar a jornada o madeirense terminou com a vitória do Marítimo sobre o Nacional por 2 bolas a zero.

Melhores marcadores

1º	-McCarthy FCPorto	17
	-Adriano Nacional	17
3º	-Liedson Sporting	15
	-Evandro Rio Ave	14
5º	-Derlei FCPorto	13
	-R. Sousa Boavista	13

Classificação

1 FC Porto:	76
2 Sporting:	70
3 Benfica:	67
4 Nacional:	50
5 Sp.Braga:	48
6 Rio Ave:	45
7 Marítimo:	45
8 Boavista:	41
9 Moreirense:	40
10 Beira-Mar:	38
11 U.Leiria:	38
12 Gil Vicente:	37
13 Académica:	32
14 Alverca:	32
15 Belenenses:	31
16 Guimarães:	31
17 P.Ferreira:	27
18 E.Amadora:	17

Resultados

E.Amadora – U.Leiria, 0-0
Sp.Braga - Benfica, 0-3
Boavista - Sporting, 2-1
Rio Ave - Académica, 3-2
G.Vicente - Moreirense, 1-0
P.Ferreira – Guimarães, 1-0
Alverca - Belenenses, 1-0
Beira-Mar - FC Porto, 0-0
Marítimo – Nacional, 2-0

Programa da 32ª jornada:

Gil Vicente - Boavista
Benfica - E. Amadora
União Leiria - Sporting
Académica - P. Ferreira
Nacional - Beira-Mar
Moreirense -Marítimo
FC Porto - Alverca
Belenenses - Rio Ave
V.Guimarães - S. Braga

A Voz de Portugal na Internet

www.avozdeportugal.com

Liga Honra

Varzim perde e Estoril garante subida de divisão

(Lusa) - O Estoril garantiu a subida à Superliga de futebol, ao vencer em casa o Desportivo das Aves (1-0) e ao beneficiar do desaire do Varzim frente ao Santa clara (2-0), em jogos da 31ª jornada da Liga de Honra.

A três jornadas do fim da competição, os estorilistas lideram com 61 pontos, mais cinco que o Penafiel e seis que o Setúbal, garantindo pelo menos o terceiro lugar, o último que assegura a promoção.

Um golo de cabeça de Dorival, depois da marcação de um canto, à passagem da meia-hora, foi suficiente para os "canarinhos" averbarem os três pontos da vitória, que lhes garantiram a subida ao escalão máximo do futebol português... dez anos depois da sua última presença entre os "grandes" do futebol português.

Os comandados de Ulisses Morais exerceram sempre um grande domínio sobre o adversário, tendo ainda visto a equipa de arbitragem anular dois golos.

O Penafiel recebeu e venceu o Desportivo de Chaves (3-2), numa partida emocionante, em que os transmontanos estiveram duas vezes em vantagem no marcador, mas não resistiram ao último "forcing" dos comandados de Manuel Fernandes.

Arrieta abriu a contagem aos 15 minutos, Roberto empatou à meia-hora de jogo, mas um minuto depois, o mesmo Arrieta voltaria a colocar os flavienses em vantagem.

Na segunda metade, e apenas com cinco minutos jogados, Júnior voltou a empatar a contenda, na marcação de uma grande penalidade, para a 12 minutos do apito final, Roberto "bisar", dando assim a vitória ao "onze" da casa.

O Vitória de Setúbal consolidou o terceiro lugar, ao golear fora o Salgueiros (4-0), com Manuel José a abrir o marcador aos 42 minutos, na conversão de um livre directo. Na segunda metade, José Pedro, aos 65 e 72, e Meyong, aos 80, fizeram o resultado final.

Com esta derrota, o Salgueiros, que ainda acalentava a esperança de alcançar um lugar que desse acesso à Superliga, viu as suas possibilidades reduzirem-se de forma substancial, estando agora no sexto lugar, a nove pontos dos sadinos.

Esta ronda ficou também marcada pela despromoção do União da Madeira (17º) e do Sporting da Covilhã (18º) à II divisão B, que perderam com dois adversários directos nesta luta muito particular: os madeirenses fora com o Portimonense (3-1), enquanto o "lanterna vermelha" sofreu uma derrota "caseira" frente ao Marco (1-2).

Nos restantes encontros da ronda, o Maia alcançou a sua segunda vitória fora na competição, desta feita frente ao Felgueiras (3-2), o Leixões viajou até Santa Maria da Feira para derrotar o Feirense (3-1), enquanto a Ovarense infligiu à Naval (2-1) o seu segundo desaire na condição de visitado.

Dos nove jogos que compuseram esta jornada, destaque-se as cinco vitórias forasteiras, contra as quatro "caseiras", não se tendo verificado qualquer empate.

Resultados

Felgueiras - Maia, 2-3
Penafiel – D.Chaves, 3-2
Portimonense – Madeira, 3-1
Feirense - Leixões, 1-3
Naval 1º Maio - Ovarense, 1-2
Sporting Covilhã - Marco, 1-2
Salgueiros – V.Setúbal, 0-4
Estoril – D.Aves, 1-0
Santa Clara - Varzim, 2-0

Classificação

1 Estoril:	61
2 Penafiel:	56
3 V.Setúbal:	55
4 Varzim:	51
5 Naval:	46
6 Salgueiros:	46
7 Maia:	45
8 Santa Clara:	42
9 Feirense:	41
10 Ovarense:	41
11 D.Aves:	41
12 D.Chaves:	40
13 Leixões:	39
14 Portimonense:	36
15 Felgueiras:	36
16 Marco:	34
17 U.Madeira:	26
18 Sp.Covilhã:	23

WAXMAN

4605 ave du parc montréal québec h2v 4e4

Fatos de cerimónia Venda e Aluguer

514 . 845 . 8826

www.waxman.ca

Especiais para grupos

Comunidade

Confessionário

Um desafio para a memória, é o que pensa deste confessionário. Os Açores são o melhor lugar no mundo e a simpatia é o que mais lhe agrada no sexo oposto.

É Mário Carvalho, que se confessa. Oriundo da pitoresca freguesia da "Ribeira Quente", colaborador também deste jornal que tão generosamente acolhe o "Confessionário" no seu seio.

Por José de Sousa

VP- Como se define a si próprio?

MC- Deixo aos outros a possibilidade de tirarem as suas próprias conclusões.

VP- Qual a sua melhor virtude?

MC- Ser humilde.

VP- E o seu pior defeito?

MC- Ser muito exigente.

VP- Qual a sua melhor recordação de infância?

MC- *Jogar futebol no "Vale Formoso".*

VP- Se voltasse atrás, o que preferia não repetir?

MC- *Emigrar e ter de deixar a minha ilha.*

VP- Quando criança, que profissão sonhava vir a ter?

MC- *Professor.*

VP- O que significa para si a vida?

MC- *Um desafio constante.*

VP- Em que época histórica gostaria de ter vivido e porquê?

MC- *Não tenho preferências.*

VP- Qual é o melhor sítio do mundo?

MC- *Os Açores, sem dúvida nenhuma.*

VP- E o pior?

MC- *Onde houver guerra e fome.*

VP- O que é viver imigrado?

MC- *Viver constantemente a desafiar o orgulho de ser português.*

VP- Qual a viagem mais agradável que fez?

MC- *Aos Açores na companhia de meu irmão e alguns colegas continentais que não conheciam os Açores.*

VP- Quais as características que mais admira no sexo oposto?

MC- *A simpatia.*

VP- O que mais o incomoda nos outros?

MC- *A hipocrisia e a vaidade.*

VP- Como costuma ocupar os tempos livres?

MC- *Colaborando na "Associação dos Pais" e convivendo com amigos.*

VP- O que mais lhe agrada no seu trabalho?

MC- *A oportunidade que tenho de fazer prevalecer as minhas ideias.*

VP- E o que mais lhe desagrada?

MC- *A falsidade.*

VP- Em que é que mais gosta de gastar dinheiro?

MC- Em ferramentas da construção.

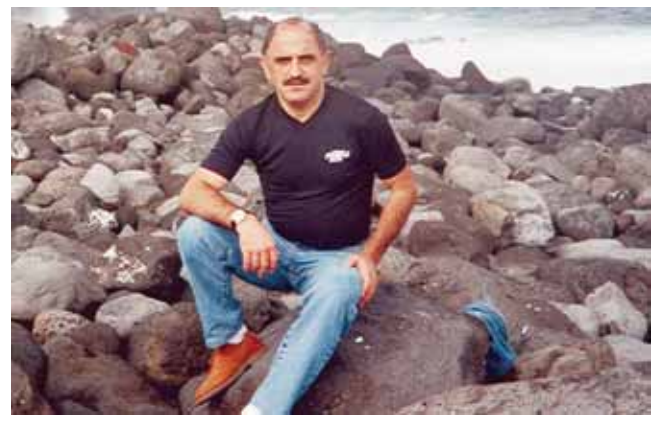
VP- Qual o seu prato preferido?

MC- *Polvo guisado.*

VP- Qual a sua canção preferida?

MC- *"Ilhas de bruma".*

VP- Qual o melhor livro que leu.



MC- *"Tristão e Izolda".*

VP- Qual o melhor filme que viu.

MC- *"Romance de Amor".*

VP- Que notícia gostaria de encontrar amanhã no jornal?

MC- *Acabou a fome no mundo.*

VP- Qual o seu personagem imaginário preferido? Porquê?

MC- *Jesus Cristo, pela sua compreensão.*

VP- Se fosse invisível para onde iria? Para ver e ouvir o quê?

MC- *Não sou assim tão curioso.*

VP- Qual a personagem internacional que mais admira e porquê

MC- *O Papa pela sua humildade.*

VP- E qual a personalidade nacional e porquê?

MC- *Pauleta, porque não vingou na sua terra e foi fazê-lo em terra alheia.*

VP- O que pensa deste confessionário?

MC- *É um desafio para a memória.*

VP- Se fosse todo-poderoso, qual a principal medida que tomaria?

MC- *Acabava com a pobreza.*

VP- Qual o provérbio em que mais acredita?

MC- *Não cuspas para o ar que pode-te cair na testa.*

«As portas que Abril abriu»

Para festejar a Revolução dos Cravos, que este ano celebra o seu 30º aniversário, o evento «**As portas que Abril abriu**» irá apresentar música e poesia representativas do 25 de Abril de 1974. O evento terá lugar no Domingo, 25 de Abril, às 15h00, no Salão Nobre da Missão Santa Cruz.

Este evento conta com a participação de:

Associação Portuguesa do Canadá; Carrefour Lusophone; Clube Portugal de Montreal; Comité Coordenador Québec/Celebrações Comunidade Portuguesa; Grupo Coral Alentejano; Grupo Coral Praias de Portugal; Grupo de Teatro Marear; Missão Santa Cruz e com os artistas *Filipe Baptista, Luís Fernandes e Marta Raposo.*

A Revolução dos Cravos marcou a história de Portugal, tendo sido o catalisador de mudança da sociedade portuguesa até aos dias de hoje.

Contamos com a sua presença!
Para mais informações:
Carrefour lusophone (514) 274-9320

30 Anos depois de Abril

Um documentário radiofónico sobre a Revolução dos Cravos. Segunda-feira 26 de Abril de 2004 em francês às 16h15 e em português às 17h30, na Radio Centre-Ville, 102,3 FM.

No dia 25 de Abril de 1974 o Movimento das Forças Armadas (MFA), tira do poder Marcelo Caetano que havia sucedido em 1969 a António Oliveira Salazar. Segue-se a revolução e o povo desceu à rua.

Descubra a Revolução que mudou Portugal e que influenciou outras. Ouça o documentário radiofónico: "30 Anos depois de Abril" na Radio Centre-ville.

Este programa conta com a participação de Mário Soares, Fernando Rosas, José Mário Branco, Vasco Lourenço, Cáceres Monteiro, Luís Aguilar, Pedro Abrunhosa, Joviano Vaz, Arlindo Vieira e Manuel Farrajota.

Para mais informações contactar tel.: (514)495-2597

A VOZ DE PORTUGAL
A Voz de Portugal "mudou de casa"
4231, Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Z4
Tel.: (514)284-1813 ou 1-866-684-1813
Fax: (514)284-6150